

Dodatek č. 1 ke Smlouvě o projektu v rámci programu Interreg V-A Česká republika-Polsko

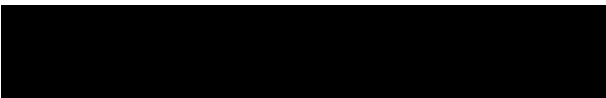
(dále jen „dodatek“)

Česká republika - Ministerstvo pro místní rozvoj

se sídlem: Staroměstské nám. 6, Praha 1, 110 15

zastoupené: RNDr. Jiřím Horáčkem, ředitelem odboru evropské územní spolupráce

IČ: 66 00 22 22



(dále jen „poskytovatel dotace“)

na straně jedné

a

Město Cieszyn

se sídlem: Rynek 1, 43-400 Cieszyn, Polsko

zastoupený/jednající: Gabriela Staszkievicz – Burmistrz Miasta Cieszyna

IČ: 072182338

Plátce DPH

(dále jen „Hlavní příjemce dotace“)

na straně druhé

uzavřely dne 15. 02. 2021 Smlouvu o projektu v rámci programu Interreg V-A Česká republika – Polsko“ (dále jen „smlouva“) číslo v CES 5496, kterou se stanovují podmínky pro poskytnutí dotace v rámci programu Interreg V-A Česká republika - Polsko pro projekt:

Po stopách těšínské tramvaje - rozvoj přeshraniční turistiky

CZ.11.2.45/0.0/0.0/18_029/0001831

Dále uvedeného dne, měsíce a roku uzavřely smluvní strany

tento dodatek původní smlouvy.

Čl. 1

1. Čl. 3, odst. 1 Smlouvy se mění takto: Poskytovatel dotace se zavazuje poskytnout Hlavnímu příjemci dotace nenávratné finanční prostředky (dále jen „dotaci“) v celkové maximální výši 2 106 090,50 EUR z prostředků Národního fondu (§ 37 zákona č. 218/2000 Sb.), Evropského fondu pro regionální rozvoj (EFRR), splní-li Hlavní příjemce dotace všechny povinnosti stanovené v této Smlouvě, a to kumulativně.

2. Čl. 4, odst. 5, bod g. Smlouvy se mění takto: V rozpočtu projektu, který je přílohou č. 3 této Smlouvy, jsou zohledňovány náklady na zaměstnance ve formě paušální sazby. Paušální sazba je pro Hlavní příjemce a jednotlivé projektové partnery stanovena takto:

Hlavní příjemce/projektový partner	Výše paušální sazby v %
Miasto Cieszyn	3,24 %
Město Český Těšín	0,00 %

Výše uvedené paušální sazby jsou účinné od 5. monitorovacího období.

3. Čl. 8, odst. 8 Smlouvy se mění takto:
Mění se příloha Smlouvy o projektu – Přehled celkových způsobilých výdajů projektu.
Mění se příloha Smlouvy o projektu – Podrobný rozpočet projektu.

Čl. 2

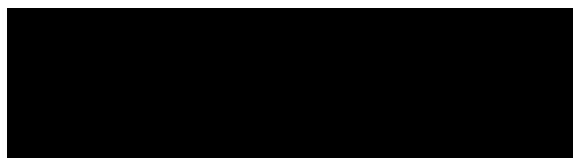
1. Všechna ostatní ustanovení smlouvy zůstávají nezměněna.

Čl. 3

1. Dodatek je vyhotoven v elektronické podobě a bude distribuován a archivován v elektronické podobě.
2. Smluvní strany berou na vědomí, že Dodatek ke smlouvě bude zveřejněn v registru smluv v souladu se zákonem č. 340/2015 Sb., o zvláštních podmínkách účinnosti některých smluv, uveřejňování těchto smluv a o registru smluv (zákon o registru smluv), v platném znění.
3. Dodatek ke smlouvě uzavřený do 1. 7. 2017 nabývá platnosti a účinnosti dnem podpisu oběma smluvními stranami. Dodatek ke smlouvě uzavřený 1. 7. 2017 a později nabývá platnosti dnem podpisu oběma smluvními stranami a účinnosti dnem zveřejnění v registru smluv.
4. Smluvní strany prohlašují, že si text dodatku řádně před jeho podpisem přečetly, s jeho obsahem bez výhrad souhlasí, že je projevem jejich svobodné a vážné vůle, prosté omylu, na důkaz čeho připojují své podpisy.
5. Nedílnou součástí Dodatku jsou následující přílohy:
Změnový list.
Přehled celkových způsobilých výdajů.
Podrobný rozpočet projektu.

V Olomouci, dne

Za věcnou a formální správnost dodatku:



Vedoucí Společného sekretariátu



PŘEKRAČUJEME HRANICE
PRZEKRACZAMY GRANICE
2014—2020



EVROPSKÁ UNIE / UNIA EUROPEJSKA
EVROPSKÝ FOND PRO REGIONÁLNÍ ROZVOJ
EUROPEJSKI FUNDUSZ ROZWOJU REGIONALNEGO

V Praze, dne

Za poskytovatele dotace:

editel odboru Evropské územní spolupráce
Ministerstva pro místní rozvoj České republiky

V....., dne.....

Za Hlavního příjemce dotace: ...

(statutární zástupce, funkce)



PŘEKRAČUJEME HRANICE
PRZEKRACZAMY GRANICE
2014—2020



EVROPSKÁ UNIE / UNIA EUROPEJSKA
EVROPSKÝ FOND PRO REGIONÁLNÍ ROZVOJ
EUROPEJSKI FUNDUSZ ROZWOJU REGIONALNEGO

Změnový list pro projekty realizované v rámci Interreg V-A CZ-PL

Karta změny dla projektów realizowanych w ramach Interreg V-A CZ-PL

Data przyjęcia wniosku o zmianę WS (wypełnia WS): / Datum přijetí žádosti o změnu JS (vyplňuje JS): 9. 3. 2022	
1. Dane identyfikacyjne projektu / Identifikační údaje projektu	
Nr projektu / Č. projektu:	CZ.11.2.45/0.0/0.0/18_029/0001831
Tytuł projektu / Název projektu:	Szlakiem Cieszyńskiego Tramwaju - rozwój transgranicznej turystyki / Po stopách těšínské tramvaje - rozvoj přeshraniční turistiky
Partner wiodący / Vedoucí partner:	Miasto Cieszyn
Partner, którego dotyczy zmiana / Partner, kterého se změna týká:	Miasto Cieszyn
Numer zmiany / Číslo změny:	5
Czy wydano Decyzję o finansowaniu / podpisano Umowę? / Bylo vydáno Rozhodnutí o financování / podepsána Smlouva?	Tak / Ano - Nie / Ne
Data podpisania Umowy / wydania Decyzji (jeśli dotyczy) / Datum podpisu Smlouvy / vydání Rozhodnutí (bylo-li podepsáno):	15.02.2021r.
Zmiana ex-post? / Změna ex-post?	Tak / Ano - Nie / Ne
2. Zakres i uzasadnienie zmiany / Rozsah a zdůvodnění změny	
2.1. Prosimy opisać zakres planowanej zmiany / Popište rozsah plánované změny:	
<p>Pole povinné pouze pro finanční změny / Pole obowiązkowe tylko dla zmian finansowych Změny se týkají základního rozpočtu části projektu realizované Vedoucím partnerem – Městem Cieszyn a složení finančních zdrojů pro investici v souvislosti s možným využitím úspor v prioritní ose 2 programu INTERREG V-A: Česká republika - Polsko. Z důvodu významného zvýšení investičních nákladů po výběrovém řízení v porovnání s náklady stanovenými v žádosti o dotaci je předmětem této žádosti změna výše způsobilých výdajů Města Cieszyn na částku 2 005 007,23 EUR (bez vlivu obsahový rámec, kromě zvýšení nákladů nedojde k rozšíření věcného rozsahu projektu) a ke změně částky spolufinancování při zachování podílu spolufinancování ve výši 85% - ve výši 1 704 256,14 (část týkající se Vedoucího partnera projektu - Města Cieszyn). Financování se zvyšuje o 218 707,97 EUR.</p> <p>Zmiany dotyczą budżetu podstawowego Partnera Wiodącego – Miasta Cieszyn oraz montażu źródeł finansowania dla inwestycji, w związku z potencjalnym wykorzystaniem oszczędności, które pojawią się dla 2. osi priorytetowej Programu INTERREG V-A: Republika Czeska – Polska. Ze względu na wzrost kosztów inwestycji po przetargu w stosunku do kosztów przyjętych we wniosku o dofinansowanie, przedmiotem niniejszego wniosku jest zmiana wysokości kosztów kwalifikowalnych inwestycji Miasta Cieszyn do wartości 2 005 007,23 euro (bez ingerencji w zakres rzeczowy, mimo wzrostu kosztów – nie nastąpi rozszerzenie zakresu rzeczowego projektu) oraz zmiana kwoty dofinansowania przy</p>	



utrzymaniu poziomu dofinansowania w wysokości 85% - do wysokości **1 704 256,14** euro (część dotycząca Partnera Wiodącego – Miasta Cieszyn). Następuje zwiększenie kwoty dofinansowania o **218 707,97** euro.

2.2. Prosimy napisać co jest przyczyną powstania zmiany w projekcie / Uved'ite co je příčinou změny v projektu:

Projekt je rozdělen do několika samostatných úkolů, které zcela přispějí k vytvoření produktu cestovního ruchu. Největší úkol z hlediska způsobilosti stavebních prací je vybudování Přeshraničního turistického informačního centra u Mostu přátelství na místě bývalé pohraniční stráže. Jedná se o položku č. 36 v podrobném rozpočtu projektu. Nejvýhodnější nabídka v důsledku výběrového řízení přesáhla částku plánovanou v žádosti o spolufinancování o 1 207 756,85 zł (257 303,49 EUR). Vedoucí partner dosud neuzavřel všechna výběrová řízení na způsobilé výdaje, dále se plánuje nákup repliky tramvaje, nákup mapových zobrazovacích zařízení a vybudování některých kolejí a tramvajových zastávek. Dále je nutné plnit úkoly, které byly ve fázi hodnocení projektu považovány za nezpůsobilé a které se podle informací Společného sekretariátu týkají infrastruktury přímo související s indikátory a cíli projektu. V této souvislosti a také v souvislosti s rekonstrukcí Náměstí byl Vedoucí Partner dodatečně povinen provést nákladný archeologický výzkum, v současné době odhadovaný na cca 2 000 000,00 zł. S přihlédnutím k rostoucímu trendu cen a služeb aktuálně na trhu lze očekávat, že nabídky zhotovitelů v plánovaných výběrových řízeních překročí hodnoty odhadované pro potřeby žádosti o financování v roce 2018. Možnost využití úspor dosažených v Programu by proto byla významnou podporou při další realizaci projektu.

Projekt dzieli sie na kilka odrębnych zadań, które w całości przyczynią się do stworzenia produktu turystycznego. Największym zadaniem pod względem kwalifikowalności robót budowlanych jest budowa Transgranicznego Centrum Informacji Turystycznej przy Moście Przyjaźni w miejscu dawnej strażnicy granicznej. Jest to pozycja nr 36 w szczegółowym budżecie projektu. W wyniku postępowania przetargowego najkorzystniejsza oferta przekroczyła kwotę zaplanowaną we wniosku o dofinansowanie o 1 207 756,85 zł (257 303,49 euro). Partner Wiodący nie rozstrzygnął jeszcze wszystkich postępowań przetargowych dotyczących wydatków kwalifikowalnych, planuje się jeszcze zakup repliki tramwaju, zakup urządzeń do wyświetlania mappingu oraz wykonanie części szyny i przystanków tramwajowych. Dodatkowo konieczne jest wykonanie zadań, które na etapie oceny projektu zostały uznane za niekwalifikowalne, a które zgodnie z informacją Wspólnego Sekretariatu dotyczą infrastruktury bezpośrednio związanej ze wskaźnikami i celami projektu. W tym też zakresie, zarazem dotyczącym remontu płyty Rynku, Partner Wiodący dodatkowo został zobowiązany do wykonania kosztownych badań archeologicznych szacowanych obecnie na kwotę około 2 000 000,00 zł. Biorąc pod uwagę panujący obecnie na rynku wzrostowy trend cen i usług można się spodziewać, że oferty wykonawców w zaplanowanych postępowaniach przetargowych przewyższą wartości szacowane na potrzeby wniosku o dofinansowanie w 2018 roku. W związku z tym możliwość skorzystania z oszczędności zaistniałych w Programie byłaby istotnym wsparciem w dalszej realizacji projektu.

2.3. Wpływ zmiany na współpracę transgraniczną projektu lub jego oddziaływanie
(prosimy opisać czy poprzez zmianę w projekcie dojdzie do zmian w jakości, intensywności czy



PŘEKRAČUJEME HRANICE
PRZEKRACZAMY GRANICE
2014—2020



EVROPSKÁ UNIE / UNIA EUROPEJSKA
EVROPSKÝ FOND PRO REGIONÁLNÍ ROZVOJ
EUROPEJSKI FUNDUSZ ROZWOJU REGIONALNEGO

zakresie pierwotnie planowanej współpracy pomiędzy partnerami projektu lub zmiany w oddziaływaniu projektu ze szczególnym uwzględnieniem oddziaływania po drugiej stronie granicy)	
/ Vliv změny na přeshraniční spolupráci projektu nebo dopad projektu: (popište prosím, zda na základě změny v projektu dojde ke změně kvality, intenzity či rozsahu původně plánované spolupráce mezi partnery projektu nebo dojde ke změně v dopadu projektu, s důrazem na přeshraniční dopad)	
Wpływ zmiany na kryteria współpracy transgranicznej / Vliv změny na kritéria přeshraniční spolupráce: <input type="checkbox"/> Pozytywny / Pozitivní <input checked="" type="checkbox"/> Neutralny / Neutrální <input type="checkbox"/> Negatywny / Negativní	Wpływ zmiany na oddziaływanie transgraniczne projektu / Vliv změny na přeshraniční dopad projektu: <input type="checkbox"/> Pozytywny / Pozitivní <input checked="" type="checkbox"/> Neutralny / Neutrální <input type="checkbox"/> Negatywny / Negativní
Krótkie uzasadnienie / Stručné zdůvodnění: Změna nemá vliv na kritéria přeshraniční spolupráce/Zmiana nie ma wpływu na kryteria współpracy transgranicznej.	Krótkie uzasadnienie / Stručné zdůvodnění: Změna nemá vliv na přeshraniční dopad projektu/Zmiana nie ma wpływu na oddziaływanie transgraniczne projektu.
2.4. Wniosek o zmianę danych w MS2014+ - części wniosku projektowego i załączników, na które ma zmiana wpływ (należy usunąć pozycje, które nie dotyczą zmiany) / Žádost o změnu údajů v MS2014+ - části projektové žádosti a přílohy, na které má změna vliv (nerelevantní odstraňte):	
Dane partnerów / Údaje partnerů Harmonogram Lokalizacja / Umístění Opis projektu / Popis projektu Kluczowe działania / Klíčové aktivity Wskaźniki / Indikátory Działanie promocyjne / Propagační činnost Wpływ transgraniczny / Přeshraniční dopad Współpraca transgraniczna / Přeshraniční spolupráce Přílohy / Załączniki*: Szczegółowy budżet projektu / Podrobný rozpočet projektu Dokumentacja techniczna / Projektová dokumentace Oświadczenie partnera / Čestné prohlášení partnera Umowa o współpracy / Dohoda o spolupráci Inne / Jiné - <u>zakładka Financování projektu/Finansowanie projektu</u>	
*W przypadku zmian w załącznikach należy do Karty zmiany załączyć propozycję brzmienia nowego załącznika. / V případě změn v přílohách je nutné ke Změnovému listu přiložit navrhované znění nové přílohy.	
Pierwotnie / Původní*: *Prosimy wprowadzić pierwotne dane z	Nowa wartość / Opis / Nová hodnota /



<p>poszczególnych pól z wniosku projektowego lub załączników, które w wyniku wniosku o zmianę ulegną zmianie. / Uvedte prosím původní údaje z jednotlivých částí projektové žádosti či příloh, které se mají v důsledku žádosti o změnu upravit.</p>	<p>Popis*: *Prosimy o wprowadzenie nowej wartości poszczególnych pól / załączników, które w wyniku wniosku o zmianę ulegną zmianie. / Uvedte nové hodnoty jednotlivých částí / příloh, které se mají v důsledku žádosti o změnu upravit.</p>
<p><u>M. Financování projektu/Finansowanie projektu</u></p> <p><u>Rozpočet projektu / Budżet projektu</u> <u>Budżet podstawowy</u></p> <p>Celkové výdaje / Całkowite wydatki – 4 887 931,20 euro</p> <p>Celkové způsobilé výdaje / Całkowite wydatki kwalifikowane – 2 220 450,05 euro</p> <p>Pořízení nemovitostí a stavební práce / Wydatki na zakup nieruchomości i prace budowlane – 1 569 506,50 euro</p> <p><u>Miasto Cieszyn</u> <u>Rozpočet základní / Budżet podstawowy</u></p> <p>Celkové výdaje / Całkowite wydatki – 3 278 186,64 euro</p> <p>Celkové způsobilé výdaje / Całkowite wydatki kwalifikowane – 1 747 703,74 euro</p> <p>Pořízení nemovitostí a stavební práce / Wydatki na zakup nieruchomości i prace budowlane – 1 186 965,36 euro</p> <p><u>Přehled zdrojů financování / Źródła finansowania</u></p> <p>Fáze / Etap: Žádost o podporu - změna - návrh ISKP</p> <p>Celkové zdroje / Źródła ogółem: 4 887 931,20 euro</p> <p>Celkové způsobilé výdaje / Całkowite wydatki kwalifikowalne: 2 220 450,05 euro</p>	<p><u>M. Financování projektu/Finansowanie projektu</u></p> <p><u>Rozpočet projektu / Budżet projektu</u> <u>Budżet podstawowy</u></p> <p>Celkové výdaje / Całkowite wydatki – 5 145 234,69 euro</p> <p>Celkové způsobilé výdaje / Całkowite wydatki kwalifikowane – 2 477 753,54 euro</p> <p>Pořízení nemovitostí a stavební práce / Wydatki na zakup nieruchomości i prace budowlane – 1 826 809,99 euro</p> <p><u>Miasto Cieszyn</u> <u>Rozpočet základní / Budżet podstawowy</u></p> <p>Celkové výdaje / Całkowite wydatki – 3 535 490,13 euro</p> <p>Celkové způsobilé výdaje / Całkowite wydatki kwalifikowane – 2 005 007,23 euro</p> <p>Pořízení nemovitostí a stavební práce / Wydatki na zakup nieruchomości i prace budowlane – 1 444 268,85 euro</p> <p><u>Přehled zdrojů financování / Źródła finansowania</u></p> <p>Fáze / Etap: Žádost o podporu - změna - návrh ISKP</p> <p>Celkové zdroje / Źródła ogółem: 5 145 234,69 euro</p> <p>Celkové způsobilé výdaje / Całkowite wydatki kwalifikowalne: 2 477 753,54 euro</p>



PŘEKRAČUJEME HRANICE
PRZEKRACZAMY GRANICE
2014—2020



EVROPSKÁ UNIE / UNIA EUROPEJSKA
EVROPSKÝ FOND PRO REGIONÁLNÍ ROZVOJ
EUROPEJSKI FUNDUSZ ROZWOJU REGIONALNEGO

<p>Evropský fond pro regionální rozvoj / Europejski Fundusz Rozwoju Regionalnego: 1 887 382,53 euro</p> <p>Národní veřejné zdroje (bez vlastního zdroje financování) / Krajowe środki publiczne: 333 067,52 euro</p> <p>Finanční prostředky z rozpočtu obcí/obce / Środki finansowe z budżetu gminy/gmin: 309 430,21 euro</p> <p><u>Název subjektu / Nazwa podmiotu: Miasto Cieszyn</u></p> <p>Fáze / Etap: Žádost o podporu - změna - návrh ISKP</p> <p>Celkové zdroje / Źródła ogółem: 3 278 186,64 euro</p> <p>Celkové způsobilé výdaje / Całkowite wydatki kwalifikowalne: 1 747 703,74 euro</p> <p>Evropský fond pro regionální rozvoj / Europejski Fundusz Rozwoju Regionalnego: 1 485 548,17 euro</p> <p>Národní veřejné zdroje (bez vlastního zdroje financování) / Krajowe środki publiczne: 262 155,57 euro</p> <p>Finanční prostředky z rozpočtu obcí/obce / Środki finansowe z budżetu gminy/gmin: 262 155,57 euro</p> <p><u>Dokumenty/Załączniki</u></p> <p><u>Podrobný rozpočet projektu/ Szczegółowy budżet projektu</u></p> <p><u>Celek/Całość</u></p> <p>Způsobilé výdaje všech partnerů / kwalifikowalne wydatki wszystkich</p>	<p>Evropský fond pro regionální rozvoj / Europejski Fundusz Rozwoju Regionalnego: 2 106 090,50 euro</p> <p>Národní veřejné zdroje (bez vlastního zdroje financování) / Krajowe środki publiczne: 371 663,04 euro</p> <p>Finanční prostředky z rozpočtu obcí/obce / Środki finansowe z budżetu gminy/gmin: 348 025,73 euro</p> <p><u>Název subjektu / Nazwa podmiotu: Miasto Cieszyn</u></p> <p>Fáze / Etap: Žádost o podporu - změna - návrh ISKP</p> <p>Celkové zdroje / Źródła ogółem: 3 535 490,13 euro</p> <p>Celkové způsobilé výdaje / Całkowite wydatki kwalifikowalne: 2 005 007,23 euro</p> <p>Evropský fond pro regionální rozvoj / Europejski Fundusz Rozwoju Regionalnego: 1 704 256,14 euro</p> <p>Národní veřejné zdroje (bez vlastního zdroje financování) / Krajowe środki publiczne: 300 751,09 euro</p> <p>Finanční prostředky z rozpočtu obcí/obce / Środki finansowe z budżetu gminy/gmin: 300 751,09 euro</p> <p><u>Dokumenty/Załączniki</u></p> <p><u>Podrobný rozpočet projektu/ Szczegółowy budżet projektu</u></p> <p><u>Celek/Całość</u></p> <p>Způsobilé výdaje všech partnerů / kwalifikowalne wydatki wszystkich</p>
--	--



PŘEKRAČUJEME HRANICE
PRZEKRACZAMY GRANICE
2014—2020



EVROPSKÁ UNIE / UNIA EUROPEJSKA
EVROPSKÝ FOND PRO REGIONÁLNÍ ROZVOJ
EUROPEJSKI FUNDUSZ ROZWOJU REGIONALNEGO

<p>partnerów – 2 220 450,05 euro</p> <p>Celkové výdaje projektu / Całkowite wydatki projektu: 4 887 931,20 euro</p> <p>06 Pořízení nemovitostí a stavební práce Wydatki na zakup nieruchomości i prace Budowlane: 1 569 506,50 euro</p> <p><u>VP PW</u></p> <p>Poz. 36 Roboty budowlane/stavebni prace</p> <p>Přestavba objektu na ul. Zamkowa 1 v Těšíně pro potřeby služeb turistického ruchu (centrum přeshraničních turistických informací; multimediální sál s motnožní promítání filmů o přeshraniční tramvajové trati a výstavní část s vitrínami obsahujícími exponáty, reprodukce týkající se trati a související atrakce; hygienické zařízení; veřejná toaleta, komunikace; organizační zázemí; vyhlídka pro turisty, výstavní terasa s replikou tramvaje) / Przebudowa obiektu przy ul. Zamkowej 1 w Cieszynie na potrzeby obsługi ruchu turystycznego (centrum transgranicznej informacji turystycznej; sala multimedialna umożliwiająca odtwarzanie filmów o transgranicznym szlaku tramwajowym i przestrzeń ekspozycyjna z gablotami zawierającymi exponaty, reprodukce dotyczące szlaku oraz atrakcje towarzyszące; węzeł sanitarny; szalet publiczny, komunikacja; zaplecze organizacyjne; punkt widokowy dla turystów, taras ekspozycyjny z repliką tramwaju) 1 000 091,18 euro</p> <p>Pořízení nemovitostí a stavební práce Wydatki na zakup nieruchomości i prace budowlane: 1 186 965, 36 euro</p> <p>Způsobilé výdaje / Wydatki kwalifikowane – 1 747 703,74 euro</p>	<p>partnerów – 2 477 753,54 euro</p> <p>Celkové výdaje projektu / Całkowite wydatki projektu: 5 145 234,69 euro</p> <p>06 Pořízení nemovitostí a stavební práce Wydatki na zakup nieruchomości i prace Budowlane: 1 826 809,99 euro</p> <p><u>VP PW</u></p> <p>Poz. 36 Roboty budowlane/stavebni prace</p> <p>Přestavba objektu na ul. Zamkowa 1 v Těšíně pro potřeby služeb turistického ruchu (centrum přeshraničních turistických informací; multimediální sál s motnožní promítání filmů o přeshraniční tramvajové trati a výstavní část s vitrínami obsahujícími exponáty, reprodukce týkající se trati a související atrakce; hygienické zařízení; veřejná toaleta, komunikace; organizační zázemí; vyhlídka pro turisty, výstavní terasa s replikou tramvaje) / Przebudowa obiektu przy ul. Zamkowej 1 w Cieszynie na potrzeby obsługi ruchu turystycznego (centrum transgranicznej informacji turystycznej; sala multimedialna umożliwiająca odtwarzanie filmów o transgranicznym szlaku tramwajowym i przestrzeń ekspozycyjna z gablotami zawierającymi exponaty, reprodukce dotyczące szlaku oraz atrakcje towarzyszące; węzeł sanitarny; szalet publiczny, komunikacja; zaplecze organizacyjne; punkt widokowy dla turystów, taras ekspozycyjny z repliką tramwaju) 1 257 394,67 euro</p> <p>Pořízení nemovitostí a stavební práce Wydatki na zakup nieruchomości i prace budowlane: 1 444 268,85 euro</p> <p>Způsobilé výdaje / Wydatki kwalifikowane – 2 005 007,23 euro</p>
--	---



PŘEKRAČUJEME HRANICE
PRZEKRACZAMY GRANICE
2014—2020



EVROPSKÁ UNIE / UNIA EUROPEJSKA
EVROPSKÝ FOND PRO REGIONÁLNÍ ROZVOJ
EUROPEJSKI FUNDUSZ ROZWOJU REGIONALNEGO

<p>Výdaje za projekt / Wydatki za projekt – 3 278 186,64 euro</p> <p><u>Přehled výdajů Kapitol/Wykaz wydatków rozdziatów:</u></p> <p>Pořízení nemovitostí a stavební práce Wydatki na zakup nieruchomości i prace budowlane: 1 186 965,36 euro</p> <p><u>Přehled výdajů klíčových /Wykaz wydatków działań kluczowych</u></p> <p>aktivita / działanie 4 Vytvoření přeshraničního turistického informačního centra s prostorem pro expoziční u hraničního mostu Družby na trati těšínské tramvaje / Utworzenie transgranicznego centrum informacji turystycznej wraz z przestrzenią ekspozycyjną przy granicznym Moście Przyjaźni na szlaku cieszyńskiego tramwaju: 1 232 129,02 euro.</p>	<p>Výdaje za projekt / Wydatki za projekt – 3 535 490,13 euro</p> <p><u>Přehled výdajů Kapitol/Wykaz wydatków rozdziatów:</u></p> <p>Pořízení nemovitostí a stavební práce Wydatki na zakup nieruchomości i prace budowlane: 1 444 268,85 euro</p> <p><u>Přehled výdajů klíčových /Wykaz wydatków działań kluczowych</u></p> <p>aktivita / działanie 4 Vytvoření přeshraničního turistického informačního centra s prostorem pro expoziční u hraničního mostu Družby na trati těšínské tramvaje / Utworzenie transgranicznego centrum informacji turystycznej wraz z przestrzenią ekspozycyjną przy granicznym Moście Przyjaźni na szlaku cieszyńskiego tramwaju: 1 489 432,51 euro.</p>
<p>3. Stanovisko Kontrolera Partnera Wiodącego / Stanovisko kontrolora Vedoucího partnera</p>	
<p><i>Wypełnia kontroler / Wyplňuje kontrolor</i></p> <p>Kontroler Partnera Wiodącego pozytywnie opiniuje wnioskowaną zmianę dotyczącą zwiększenia finansowania projektu w związku ze zwiększeniem budżetu projektu PW.</p> <p>//</p> <p>Kontroler vedoucího partnera vydává pozitivní stanovisko k žádosti o změnu týkající se navýšení financování projektu v souvislosti s navýšením rozpočtu VP.</p>	
<p>4. Uzupełniające stanowisko Kontrolera Partnera Projektu, którego zmiana dotyczy / Doplňující stanovisko kontrolora partnera projektu, kterého se změna týká:</p>	
<p><i>Wypełnia kontroler / Wyplňuje kontrolor</i></p>	
<p>Typ změny / Typ změny:</p> <p>Nieistotna – do decyzji kontrolera / Nepodstatná – na rozhodnutí kontrolora Nieistotna – do decyzji WS / Nepodstatná – na rozhodnutí JS Istotna – do decyzji IZ (wymagany Aneks do Umowy / Decyzji) / Podstatná – na rozhodnutí ŘO (vyžaduje dodatek ke Smlouvě / Rozhodnutí) Istotna – do decyzji KM (wymagany Aneks do Umowy/Decyzji) / Podstatná – na rozhodnutí MV (vyžaduje dodatek ke Smlouvě / Rozhodnutí)</p>	
<p>5. Stanovisko WS / Stanovisko JS</p>	



PŘEKRAČUJEME HRANICE
PRZEKRACZAMY GRANICE
2014—2020



EVROPSKÁ UNIE / UNIA EUROPEJSKA
EVROPSKÝ FOND PRO REGIONÁLNÍ ROZVOJ
EUROPEJSKI FUNDUSZ ROZWOJU REGIONALNEGO

*według typu zmiany / podle typu změny

Data wydania stanowiska / Datum vydání stanoviska: 29. 03. 2022

Główną przyczyną wniosku o zwiększenie dofinansowania projektu o **218 707,97 euro** jest wyższa niż przewidywano we wniosku projektowym cena inwestycji, uzyskana na podstawie przeprowadzonego postępowania przetargowego. Przyczyną takiej sytuacji jest wzrost cen prac budowlanych, do którego doszło na całym obszarze pogranicza polsko-czeskiego. Wspólny Sekretariat utożsamia się z pozytywnym stanowiskiem właściwego kontrolera, który nie zgłosił uwag do poprawności postępowania przetargowego. Stanowisko WS w sprawie proponowanej zmiany jest również **pozytywne**.

//

Hlavním důvodem žádosti o navýšení financování projektu o **218 707,97 EUR** je to, že ve výsledku veřejné zakázky je cena investice vyšší, než byla plánovaná v projektové žádosti. Důvodem takovéto situace je nárůst cen stavebních prací na celém území česko-polského pohraničí. Společný sekretariát se ztotožňuje se stanoviskem příslušného kontrolora, který nezpochybňuje správnost výběrového řízení. Stanovisko JS k navrhované změně je proto **kladné**.

6. Stanowisko IZ / KM / Stanowisko ŘO / MV*

*według typu zmiany / podle typu změny

Data wydania stanowiska / Datum vydání stanoviska: 30. 3. 2022

Řídící orgán souhlasí s navýšením prostředků EFRR u vedoucího partnera, města Cieszyn o 218 707,97 EUR. Zvýšení prostředků je odůvodněno zejména růstem cen stavebních materiálů a prací. Zároveň je třeba zohlednit, že projekt byl plánován v cenách roku 2018 a zasmluvněn až začátkem roku 2021, neboť byl schválen původně jako náhradní.

Projekt je v plné fyzické realizaci a navýšení prostředků městu Cieszyn pomůže zmírnit nadměrné finanční zatížení spojené s realizací rozsáhlého projektu na podporu cestovního ruchu. Požadované navýšení prostředků je určeno na realizaci KA č. 4.

V souladu s ustanovením příručky pro příjemce doporučuje ŘO členům MV tuto žádost o navýšení prostředků ke schválení.

//

Instytucja Zarządzająca wyraża zgodę na zwiększenie o 218 707,97 euro dofinansowania z EFRR w budżecie Partnera Wiodącego – Miasta Cieszyn. Zwiększenie dofinansowania jest spowodowane przede wszystkim wzrostem cen materiałów budowlanych i prac budowlanych. Jednocześnie należy wziąć pod uwagę fakt, że projekt był planowany w oparciu o ceny z roku 2018, a do zakontraktowania projektu doszło w roku 2021, ponieważ pierwotnie był to projekt rezerwowý.

Projekt znajduje się w fazie realizacji, a zwiększenie środków w budżecie Miasta Cieszyn pozwoli na złagodzenie obciążenia finansowego związanego z realizacją obszernego projektu rozwoju ruchu turystycznego. Zwiększenie finansowania zostanie przeznaczona na realizację DK nr 4.

Zgodnie z zapisami Podręcznika Beneficjenta IZ rekomenduje członkom MW zatwierdzenie niniejszego wniosku o zwiększenie kwoty dofinansowania.

7. Decyzja dotycząca wnioskowanej zmiany / Rozhodnutí týkající se požadované změny



PŘEKRAČUJEME HRANICE
PRZEKRACZAMY GRANICE
2014—2020



EVROPSKÁ UNIE / UNIA EUROPEJSKA
EVROPSKÝ FOND PRO REGIONÁLNÍ ROZVOJ
EUROPEJSKI FUNDUSZ ROZWOJU REGIONALNEGO

~~Zatwierdzona / Schválena – změna podléhá schválení MV // Zmiana podlega rozpatrzeniu ze strony KM~~

~~Odrzucona / Zamítnuta~~

~~Częściowo zatwierdzona / Částečně schválena~~

Zatwierdzona przez KM z warunkiem (należy sformułować warunek) / Schválena MV s podmínkou (je nutné uvést podmínku):

VP (město Cieszyn) před uzavřením dodatku doloží potvrzení o dostatečných finančních zdrojích na dokončení projektu. // PW (Miasto Cieszyn) złoży przed podpisaniem Aneksu dokument potwierdzający zapewnienie środków na dokończenie projektu

~~Wniosek o zmianę nie był administrowany z powodów uchybień formalnych (jakich) /
Żądost o změnu nebyla administrována z důvodů formálních pochybení (jakých):.....~~

Uwaga / Poznámka:

8. Protokół przekazania decyzji dotyczącej wniosku o zmianę / Protokol o předání rozhodnutí týkajícího se žádosti o změnu

Administrował w WS / V JS administroval:

Rafał Prietzel

Data przekazania decyzji Beneficjentowi w MS2014+ / Datum předání rozhodnutí Příjemci v MS2014+:

10. 05. 2022

9. Załączniki / Přílohy

Lista / Seznam:

1. Szczegółowy budżet projektu / Podrobný rozpočet projektu.

Příloha č. 1: Přehled celkových způsobilých výdajů projektu

Załącznik nr 1: Zestawienie wszystkich wydatków kwalifikowalnych projektu

Projektový partner / Partner projektu	Celkové způsobilé výdaje / Całkowite wydatki kwalifikowalne	Jiné peněžní příjmy / Inne dochody	Finanční mezera / Luka w finansowaniu	Soukromé prostředky / Prywatne środki	Veřejné prostředky celkem / Środki publiczne razem	EFRR		Národní veřejné zdroje / Krajowe środki publiczne
						EUR	%	
Miasto Cieszyn	2 005 007,23	0,00	2 005 007,23	0,00	2 005 007,23	1 704 256,14	85,00	300 751,09
Město Český Těšín	472 746,31	0,00	472 746,31	0,00	472 746,31	401 834,36	85,00	70 911,95

Projektový partner / Partner projektu	Finanční prostředky ze státního rozpočtu / Środki finansowe z budżetu państwa		Finanční prostředky ze státních fondů / Środki finansowe z funduszy państwa		Finanční prostředky z rozpočtu krajů / Środki finansowe z budżetu krajów		Finanční prostředky z rozpočtu obcí / Środki finansowe z budżetu gmin		Jiné národní veřejné finanční prostředky / Inne krajowe środki publiczne	
	EUR	%	EUR	%	EUR	%	EUR	%	EUR	%
Miasto Cieszyn	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	300 751,09	15,00	0,00	0,00
Město Český Těšín	23 637,31	5,00	0,00	0,00	0,00	0,00	47 274,64	10,00	0,00	0,00

**Celkový rozpočet projektu
Całkowity budżet projektu**

*Po stopách těšínské tramvaje - rozvoj přeshraniční
turistiky / Szlakiem Cieszyńskiego Tramwaju - rozwój
transgranicznej turystyki*

Partneři / Partnerzy		Způsobilé výdaje <i>Wydatki całkowite</i>	Kapitoly rozpočtu Kategorie wydatków	Celkový rozpočet Budžet całkowity	Klíčové aktivity Działania kluczowe	Celkový rozpočet Budžet całkowity
Dle partnerů / Według partnerów:		2 477 753,54 €	Rozpočet celkem / Budžet razem:	2 477 753,54 €	Dle aktivit:	2 477 753,54 €
VP/ PW	Název VP / Nazwa PW Miasto Cieszyn / Miasto Cieszyn	2 005 007,23 €			0	5 058,46
Partner 1	Název partnera / Nazwa partnera Město Český Těšín / Miasto Český Těšín	472 746,31 €	01 Náklady na zaměstnance / Koszty personelu	62 602,74 €	1	74 727,15
Partner 2	Název partnera / Nazwa partnera	- €	02 Kancelářské a administrativní výdaje / Wydatki biurowe i administracyjne	9 390,41 €	2	9 344,44
Partner 3	Název partnera / Nazwa partnera	- €	03 Náklady na cestování a ubytování Koszty podróży i zakwaterowania	1 728,00 €	3	644 922,58
Partner 4	Název partnera / Nazwa partnera	- €	04 Náklady na externí poradenství a služby / Koszty ekspertów i usług zewnętrznych	250 399,98 €	4	1 489 432,51
Partner 5	Název partnera / Nazwa partnera	- €	05 Výdaje na vybavení Wydatki na wyposażenie	323 322,42 €	5	254 268,40
Partner 6	Název partnera / Nazwa partnera	- €	06 Pořízení nemovitostí a stavební práce Wydatki na zakup nieruchomości i prace udowlane	1 826 809,99 €	6	0,00
Partner 7	Název partnera / Nazwa partnera	- €	07 Výdaje na přípravu projektové žádosti Wydatki na przygotowanie wniosku projektowego	3 500,00 €	7	0,00
Partner 8	Název partnera / Nazwa partnera	- €			8	0,00
Partner 9	Název partnera / Nazwa partnera	- €	Nezpůsobilé výdaje všech partnerů / Niekwalifikowalne wydatki wszystkich partnerów	2 667 481,15 €	9	0,00
Partner 10	Název partnera / Nazwa partnera	- €			10	0,00
Partner 11	Název partnera / Nazwa partnera	- €	Celkové výdaje projektu / Całkowite wydatki projektu	5 145 234,69 €	11	0,00

VP/PW

Název VP / Nazwa PW Miasto Cieszyn / Miasto Cieszyn

Výdaje Łącznie 2 005 007,23

Rozpočet projektového partnera / Budžet Partnera projektu
VYPLŇTE BÍLE PODBARVENÁ POLE/NALEŽY WYPELNIC BIAŁE POLA
TEXTY WYPLŃUJTE DOJAZYCZNIE!!!OPISY NALEŽY WPISAĆ W OBU JEZYKACH !!!
VYPLŇTE NÁZVY KLÍČOVÝCH AKTIVIT V TABULCE PŘEHLED VÝDAJŮ KLÍČOVÝCH AKTIVIT
NÍŽE/PROSIMY O WPISANIE NAZWY DZIAŁAŃ KLUCZOWYCH W TABELI WYKAZ WYDATKÓW DZIAŁAŃ
KLUCZOWYCH PONIŻEJ

Aktivita / Działanie 2 005 007,23

Specifikace nákupu a služeb / Specyfikacja zakupów i usług

3,24% Zjednodušené vykazování výdajů na zaměstnance
Uproszczone wykazywanie kosztów personeluJednorázová částka příspěvku na přípravu projektu
Jednorazowa kwota na przygotowanie projektu.

3 500,00

o.k.

Poř. č. / Numer	Kód x	Kód x.y	Klíčová aktivita / Działanie kluczone	Položka/ Pozycja	Jednotky Jednostki			Součet Łącznie
					jednotka jednostka	počet ilość	Cena	
1	Kód1	1.1	1	Koordinátor projektu - hrubá mzda / Koordynator projektu - wynagrodzenie brutto	měsíc / miesiąc	36	581,40	20 930 €
2	Kód1	1.2	1	Koordinátor projektu - odvody zaměstnavatele za zdravotní a sociální pojištění / Koordynator projektu - składki pracodawcy na ubezpieczenie zdrowotne i ubezpieczenia	měsíc / miesiąc	36	114,19	4 111 €
3	Kód1	1.1	1	Specialista realizace turistického projektu a propagace projektu - hrubá mzda / Specjalista ds. wdrożenia produktu turystycznego i promocji projektu - wynagrodzenie brutto	měsíc / miesiąc	36	348,84	12 558 €
4	Kód1	1.2	1	Specialista realizace turistického projektu a propagace projektu - odvody zaměstnavatele za zdravotní a sociální pojištění / Specjalista ds. wdrożenia produktu turystycznego i promocji projektu - Składki pracodawcy na ubezpieczenie zdrowotne i ubezpieczenia	měsíc / miesiąc	36	68,51	2 466 €
5	Kód1	1.1	1	Specialista realizace prací v budově Zamkowa 1 a přilehlého pozemku - hrubá mzda / Specjalista ds. realizacji prac w budynku Zamkowa 1 i terenu przyległego - wynagrodzenie brutto	měsíc / miesiąc	18	348,84	6 279 €
6	Kód1	1.2	1	Specialista realizace prací v budově Zamkowa 1 a přilehlého pozemku - odvody zaměstnavatele za zdravotní a sociální pojištění / Specjalista ds. realizacji prac w budynku Zamkowa 1 i terenu przyległego - Składki pracodawcy na ubezpieczenie zdrowotne i ubezpieczenia	měsíc / miesiąc	18	68,51	1 233 €
7	Kód1	1.1	1	Specialista pro věcná a finanční hlášení - hrubá mzda / Specjalista ds. sprawozdawczości merytoryczno-finansowej - wynagrodzenie brutto	měsíc / miesiąc	36	348,84	12 558 €
8	Kód1	1.2	1	Specialista pro věcná a finanční hlášení - odvody zaměstnavatele za zdravotní a sociální pojištění / Specjalista ds. sprawozdawczości merytoryczno-finansowej - Składki pracodawcy na ubezpieczenie zdrowotne i ubezpieczenia	měsíc / miesiąc	36	68,51	2 466 €
9	Kód4	4.5	2	Fotografické dokumentování postupu prací na obou stranách Olše. Nezpůsobilé výdaje 1 395,30 EURO. Fotograficzne dokumentowanie postępu prac po obu stronach Olzy. Wydatki niekwalifikowalne 1 395,30 EURO	měsíc / miesiąc	30	0,00	0 €
10	Kód4	4.5	2	Informační kampaň o projektu v místních a regionálních médiích / Kampania informacyjna o projekcie w mediach lokalnych i regionalnych	soubor / komplet	4	581,40	2 326 €
11	Kód4	4.5	2	Provedení multimedialní prezentace o projektu / Wykonanie prezentacji multimedialnej o projekcie	soubor / komplet	1	1 860,46	1 860 €
12	Kód4	4.5	2	Výroba a montáž informační tabulky / Wykonanie i montaż tablicy informacyjnej	kus / sztuka	1	348,83	349 €
13	Kód4	4.5	2	Výroba a montáž pamětních tabulí / Wykonanie i montaż tablic pamiątkowych	kus / sztuka	3	302,32	907 €
14	Kód6	6.3	3	Vyznačení trasy - Rynek - dlažební deska s tramvajovou tratí Nezpůsobilé výdaje 238 293,90 EURO. / Odtworzenie szlaku - Rynek - płyta rynku ze szlakiem tramwaju Wydatki niekwalifikowalne 238 293,90 EURO.	soubor / komplet	1	0,00	0 €
15	Kód6	6.3	3	Vyznačení trasy - Rynek - malá architektura a zeleň Nezpůsobilé výdaje 196 084,88 EURO. / Odtworzenie szlaku - Rynek - mała architektura i zieleń Wydatki niekwalifikowalne 196 084,88 EURO.	soubor / komplet	1	0,00	0 €
16	Kód6	6.3	3	Vyznačení trasy - Rynek - osvětlení Nezpůsobilé výdaje 76 116,97 EURO. / Odtworzenie szlaku - Rynek - oświetlenie Wydatki niekwalifikowalne 76 116,97 EURO.	soubor / komplet	1	0,00	0 €

Týká se pouze polských projektových partnerů / Dotyczy tylko polskich partnerów projektu		9 390,41	Paušální sazba nepřímých výdajů (15% z výdajů na zaměstnance) Stawka ryczałtowa wydatków pośrednich (15 % z kosztów personelu).
Hlavní parametry vybavení Główne parametry wyposażenia	Adresa umístění vybavení Adres umieszczenia wyposażenia	Kód x.y	Obsah podkapitoly
x	x	1.1	Hrubé mzdy a platy
x	x	1.1	Wynagrodzenia brutto
x	x	1.2	Odvody zaměstnavatele na sociální zabezpečení a zdravotní pojištění
x	x	1.2	Składki pracodawcy na ubezpieczenie zdrowotne i ubezpieczenia
x	x	1.3	Neplacená dobrovolná práce
x	x	1.3	Dobrowolna praca bez wynagrodzenia
x	x	3.1	Náklady na cestování (jízdenky, pojištění, palivo, poplatky apod.)
x	x	3.1	Koszty podróży (np. bilety, ubezpieczenie na podróż, paliwo, stawka
x	x	3.2	Náklady na jídlo (maximálně do výše denního příspěvku na stravné)
x	x	3.2	Koszty wyżywienia - maksymalnie do wysokości odpowiadającej dzie
x	x	3.3	Náklady na ubytování
x	x	3.3	Koszty zakwaterowania
x	x	3.4	Náklady na víza
x	x	3.4	Koszty wiz
x	x	3.5	Denní příspěvky

Poř. č. / Numer	Kód x	Kód x,y	Klíčová aktivita / Działanie kluczowe	Položka/Pozycja	Jednotky Jednostki			Součet Łącznie	Týká se pouze polských projektových partnerů / Dotyczy tylko polskich partnerów projektu	Hlavní parametry vybavení Główne parametry wyposażenia	Adresa umístění vybavení Adres umieszczenia wyposażenia	9 390,41	Paušální sazba nepřímých výdajů (15% z výdajů na zaměstnance) Stawka ryczałtowa wydatków pośrednich (15 % z kosztów personelu).
					jednotka jednostka	počet ilość	Cena						
17	Kód6	6.3. Roboty budowlane	3	Vyznačení trasy - Rynek - zpevnění (odvodnění a zamlžení) Nezpůsobilé výdaje 99 086,52 EURO. / Odtworzenie szlaku - Rynek - uzbrojenie terenu (odwodnienie i zamglawianie) Wydatki niekwalifikowalne 99 086,52 EURO.	soubor / komplet	1	0,00	0 €	x	x		3.5. Diety dzenne	
18	Kód6	6.3. Roboty budowlane	3	Vyznačení trasy - ulice Głęboka - od Rynku po ulici Mennicza - pěší zóna Nezpůsobilé výdaje 537 130,98 EURO. / Odtworzenie szlaku - ul. Głęboka - od Rynku do ul. Mennicznej - strefa piesza Wydatki niekwalifikowalne 537 130,98 EURO.	soubor / komplet	1	0,00	0 €	x	x		4.1. Studie nebo šetření	
19	Kód6	6.3. Roboty budowlane	3	Vyznačení trasy - ulice Głęboka - od ul. Mennicza po ulici Zamkowa - chodníky Nezpůsobilé výdaje 73 429,57 EURO. / Odtworzenie szlaku - ul. Głęboka - od ul. Mennicznej do ul. Zamkowej - chodníky Wydatki niekwalifikowalne 73 429,57 EURO.	soubor / komplet	1	0,00	0 €	x	x		4.1. Opracowania lub badania	
20	Kód6	6.3. Roboty budowlane	3	Vyznačení trasy - ulice Głęboka - malá architektura a zeleň Nezpůsobilé výdaje 52 203,48 EURO. / Odtworzenie szlaku - ul. Głęboka - mala architektura i zieleń Wydatki niekwalifikowalne 52 203,48 EURO.	soubor / komplet	1	0,00	0 €	x	x		4.2. Školení a odborná příprava	
21	Kód6	6.3. Roboty budowlane	3	Vyznačení trasy - ulice Głęboka - osvětlení Nezpůsobilé výdaje 30 349,53 EURO. / Odtworzenie szlaku - ul. Głęboka - oświetlenie Wydatki niekwalifikowalne 30 349,53 EURO.	soubor / komplet	1	0,00	0 €	x	x		4.2. Szkolenia i doskonalenie zawodowe	
22	Kód6	6.3. Roboty budowlane	3	Vyznačení trasy - stavební práce na ul. Zamkowa - povrch chodníků - korzo Nezpůsobilé výdaje 140 574,69 EURO. / Odtworzenie szlaku - roboty budowlane ul.Zamkowa - nawierzchnia chodników - deptak Wydatki niekwalifikowalne 140 574,69 EURO.	soubor / komplet	1	0,00	0 €	x	x		4.3. Překlady	
23	Kód6	6.3. Roboty budowlane	3	Vyznačení trasy - stavební práce na ul. Zamkowa - malá architektura a zeleň Nezpůsobilé výdaje 25 930,11 EURO. / Odtworzenie szlaku - roboty budowlane ul.Zamkowa - mala architektura i zieleń Wydatki niekwalifikowalne 25 930,11 EURO.	soubor / komplet	1	0,00	0 €	x	x		4.3. Tłumaczenia	
24	Kód6	6.3. Roboty budowlane	3	Vyznačení trasy - stavební práce na ul. Szersznika, Górný Rynek, Wyższa Brama - kolejnice 360 bm, zastávka tramvaje 2 ks. / Odtworzenie szlaku - roboty budowlane ul.Szersznika, Górný Rynek, Wyższa Brama - szyna 360 mb, przystanek tramwajowy 2 szt.	soubor / komplet	1	62 644,18	62 644 €	x	x		4.4. Vývoj, úpravy a aktualizace systémů IT a internetových stránek	
25	Kód6	6.3. Roboty budowlane	3	Vyznačení trasy - Rynek - kolejnice 60 bm, zastávka tramvaje 1 ks. / Odtworzenie szlaku - Rynek - szyna 60 mb, przystanek tramwajowy 1 szt.	soubor / komplet	1	16 587,84	16 588 €	x	x		4.4. Systemy informatyczne, opracowywanie, modyfikacja stron internetow	
26	Kód6	6.3. Roboty budowlane	3	Vyznačení trasy - ulice Głęboka - kolejnice 397 bm, zastávka tramvaje 3 ks. / Odtworzenie szlaku - ul. Głęboka - szyna 397 mb, przystanek tramwajowy 3 szt.	soubor / komplet	1	88 076,58	88 077 €	x	x		4.5. Podpora, komunikace, propagace, informování o projektu/programu	
27	Kód6	6.3. Roboty budowlane	3	Vyznačení trasy - ulice Zamkowa - kolejnice 60 bm, zastávka tramvaje 1 ks. / Odtworzenie szlaku - ul. Zamkowa - szyna 75 mb, przystanek tramwajowy 1 szt.	soubor / komplet	1	19 565,58	19 566 €	x	x		4.5. Działania promocyjne i komunikacyjne, informacjewiązane z projekt	
28	Kód4	4.13 Inne specyficzne ekspertyzy i usługi	3	Inspektoři dozoru Nezpůsobilé výdaje 27 906,97 EURO. / Inspektorzy nadzoru Wydatki niekwalifikowalne 27 906,97 EURO.	soubor / komplet	1	0,00	0 €		x		4.6. Finanční řízení / Zarządzanie finansowe	
29	Kód4	4.5. Działania promocyjne	3	Dodávka a montáž sloupků a směrových tabulek pro potřeby označení polské části trasy / Dostawa i montaż słupków i tablic kierunkowych na potrzeby oznaczenia polskiej części szlaku	soubor / komplet	1	11 627,90	11 628 €		x		4.6. Zarządzanie finansowe	
30	Kód4	4.5. Działania promocyjne	3	Připomínka trasy tramvaje - dodávka a monáž tabulky ve tvaru tramvaje na fotografování / Upamiętnienie szlaku tramwajowego - dostawa i montaż tablicy w kształcie tramwaju do robienia zdjęć	kus / sztuka	1	1 162,79	1 163 €		x		4.7. Služby související s pořádáním a prováděním událostí nebo zasedán	
31	Kód4	4.5. Działania promocyjne	3	Připomínka trasy tramvaje - multimedialní lavička napájená fotovoltaickým článkem ve travu tramvajového sedadla / Upamiętnienie szlaku tramwajowego - ławeczka multimedialna zasilana z ogniwa fotowoltaicznego w kształcie ławki tramwajowej	kus / sztuka	1	4 651,16	4 651 €		x		4.7. Usługi związane z organizacją i realizacją imprez lub spotkań	
32	Kód4	4.5. Działania promocyjne	3	Připomínka trasy - výroba a montáž lisu na výrobu papírových replik starých tramvajových žetonů / Upamiętnienie szlaku - wykonanie i montaż prasy do wykonywania papierowych replik dawnych żetonów tramwajowych	kus / sztuka	1	2 325,58	2 326 €		x		4.8. Účast na událostech / Uczestnictwo w wydarzeniach	
33	Kód4	4.5. Działania promocyjne	3	Zhotovení multimedialních "zastávek" / Wykonanie multimedialnych "przystanków"	kus / sztuka	11	3 837,21	42 209 €		x		4.8. Uczestnictwo w wydarzeniach	
34	Kód4	4.5. Działania promocyjne	3	Dodávka a motnáž tabulky vyznačující začátek trasy na polské straně / Dostawa i montaż tablicy upamiętniającej początek szlaku po stronie polskiej	kus / sztuka	1	1 162,79	1 163 €		x		4.9. Právni, technické a finanční odborné poradenství, účetní služby	

Poř. č. / Numer	Kód x	Kód x.y	Klíčová aktivita / Działanie kluczowe	Položka/Pozycja	Jednotky Jednostki			Součet Łącznie	Týká se pouze polských projektových partnerů / Dotyczy tylko polskich partnerów projektu		9 390,41 Paušální sazba nepřímých výdajů (15% z výdajů na zaměstnance) / Sztuka ryczałtowa wydatków pośrednich (15% z kosztów personelu).
					jednotka jednostka	počet ilość	Cena		Hlavní parametry vybavení / Główne parametry wyposażenia	Adresa umístění vybavení / Adres umieszczenia wyposażenia	
35	Kód4	4.5. Działania promocyjne	3	Exponování zbytků po tramvajové trati / Wyeksponowanie pozostałości po traktacji tramwajowej.	soubor / komplet	1	244,19	244 €			4.9. Oplaty za doradztwo prawne, usługi doradcze, koszty ekspertów tech
36	Kód6	6.3. Roboty budowlane	4	Přestavba objektu na ul. Zamkowa 1 v Těšíně pro potřeby služeb turistického ruchu (centrum přeshraničních turistických informací; multimediální sál s motnožní promítání filmů o přeshraniční tramvajové trati a výstavní část s vitrínami obsahujícími exponáty, reprodukce týkající se trati a související atrakce; hygienické zařízení; veřejná toaleta, komunikace; organizační zázemí; vyhlídka pro turisty, výstavní terasa s replikou tramvaje) / Przebudowa obiektu przy ul. Zamkowej 1 w Cieszynie na potrzeby obsługi ruchu turystycznego (centrum transgranicznej informacji turystycznej; sala multimedialna umożliwiająca odtwarzanie filmów o transgranicznym szlaku tramwajowym i przestrzeń ekspozycyjna z gablotami zawierającymi exponaty, reprodukcje dotyczące szlaku oraz atrakcje towarzyszące; węzeł sanitarny; szalek publiczny, komunikacja; zaplecze organizacyjne; punkt widokowy dla turystów, taras ekspozycyjny z repliką tramwaju)	soubor / komplet	1	1 257 394,67	1 257 395 €	x	x	4.10. Práva duševního vlastnictví / Prawa własności intelektualnej
37	Kód5	5.6. Narzędzia lub wyposażenie	4	Dodávka a montáž zařízení objektu na ul. Zamkowa 1 / Dostawa i montaż wyposażenia objektu przy ul. Zamkowej 1	soubor / komplet	1	21 572,74	21 573 €	- vnitřní dveře, - vybavení toalet (záchodové mýsy, pisoáry, umývadla, dávkovače mýdla, papíru, věšáky, sušáky - stolečky pro 4 osoby - 25 ks - židle ~ 100 ks - police ~30 ks - pult v informačním centru / - drzvi wewnętrzne, - wyposażenie toalet (miski ustępowe, pisuary, umywalki, podajniki mydła, papieru, wieszaki, suszarki), - stoliki 4 osobowe ~25szt. - krzesła ~100szt. - regały ~30szt. - lada w punkcie informacyjnym		4.10. Prawa własności intelektualnej
38	Kód6	6.3. Roboty budowlane	4	Dodávka a montáž sledovacího zařízení kolem budovy Zamkowa 1 a v replice těšinské tramvaje / Dostawa i montaż monitoringu wizyjnego wokół budynku Zamkowa 1 i w replice cieszyńskiego tramwaju Wydatki niekwalifikowalne 31 980 EURO.	soubor / komplet	1	0,00	0 €	x	x	4.11. Poskytnutí záruk bankou nebo jinou finanční institucí
39	Kód4	4.13 Inne specyficzne ekspertyzy i usługi	4	Stavební dozor / Nadzór budowlany	soubor / komplet	1	23 255,81	23 256 €	Inspektoři dozor: obor stavební, elektřina, vodokanalizace / Inspektorzy nadzoru: branża ogólnobudowlana, branża elektryczna, branża wodkan.	x	4.11. Gwarancje udzielone przez banki lub inne instytucje finansowe
40	Kód5	5.6. Narzędzia lub wyposażenie	4	Dodávka multimediálního zařízení do multimediálního sálu / Dostawa sprzętu multimedialnego do sali multimedialnej	soubor / komplet	1	4 651,16	4 651 €	Zařízení na promítání prezentací (obrazovka nebo displeje a přehrávač) a vzdělávacích her (2 interaktivní displeje) / Sprzęt do wyświetlania prezentacji (monitor lub ekran i urządzenia odtwarzające i nagłaśniające) i gier edukacyjnych (2 monitory interaktywne)		4.12. Cestování a ubytování externích odborníků, poskytovatelů služeb
41	Kód4	4.5. Działania promocyjne	4	Vytvoření expozice pro multimediální sál / Wykonanie ekspozycji do sali multimedialnej	soubor / komplet	1	4 651,16	4 651 €	Expozice historických vyobrazení souvisejících s tramvají a tramvajovou tratí a s procesem výstavby repliky. Scénář výstavy, zpracování archivních materiálů, tisk a grafické zpracování, popisy, překlady PL, CZ, ENG, montáž / Wystawa historycznych wizerunków związanych z tramwajem i linią tramwajową oraz z procesu budowy repliki. Scenariusz wystawy, obróbka materiałów archiwalnych, wydruki i oprawa, opisy, tłumaczenia PL, CZ, ENG, montaż	x	4.12. Podróż i zakwaterowanie ekspertów zewnętrznych i dostawców usług
42	Kód5	5.6. Narzędzia lub wyposażenie	4	Dodávka a montáž repliky těšinské tramvaje / Dostawa i montaż repliki tramwaju cieszyńskiego	soubor / komplet	1	174 418,60	174 419 €	Souhrn prací od získání montážních výkresů, provedení a vybavení repliky vagonu vyrobeného firmou Ringhoffer v r. 1911 v měřítku 1:1 / Całość prac od pozyskania rysunków złożeniowych, wykonanie i wyposażenie zimnej repliki wagonu produkowanego przez firmę Ringhoffer w 1911 roku w skali 1:1		4.13. Jiné specifické odborné poradenství a služby potřebné pro projekty
43	Kód5	5.6. Narzędzia lub wyposażenie	4	Dodávka a montáž zařízení, včetně multimedialního, k umístění v replice těšinské tramvaje / Dostawa i montaż urządzeń, w tym multimedialnych do umieszczenia w replice tramwaju cieszyńskiego	soubor / komplet	1	3 488,37	3 488 €	Dodávka a montáž monitoru, přehrávačů a reproduktorů, včetně úchytů a síťových kabelů / Dostawa i montaż monitora i urządzeń odtwarzających i nagłaśniających, wraz z uchwytami i podłączeniem do sieci		4.13. Inne specyficzne ekspertyzy i usługi niezbędne dla realizacji projektu
44	Kód4	4.5. Działania promocyjne	5	Vytvoření grafického návrhu mapy tratě s popisem / Opracowanie projektu graficznego mapy szlaku z opisem	soubor / komplet	1	604,65	605 €	Leták formátu A3, včetně grafického návrhu, textu, překladu, korektury a editování. Na umístění v tramvajích, informačních stanovíštích a na tabulkách na začátku a konci trati (v polštině, češtině, angličtině) / Ulotka w formacie A3, w tym: projekt graficzny, tekst, tłumaczenia, korekta i redakcja. Do ekspozycji w tramwaju, punktach informacyjnych i w tablicach na początku i końcu szlaku. (w języku polskim, czeskim, angielskim)	x	5.1. Kancelářské vybavení
45	Kód4	4.5. Działania promocyjne	5	Připrava a realizace části webu věnované tramvajové trati / Opracowanie i wykonanie podstrony internetowej poświęconej szlakowi	soubor / komplet	1	2 093,02	2 093 €	Na umístění na visitCieszyn.com, cieszyn.pl, tesin.cz (informace v polštině, češtině, angličtině), na nichž budou k dispozici vzdělávací hry / Do umieszczenia na visitCieszyn.com, cieszyn.pl, tesin.cz (informacja w języku polskim, czeskim, angielskim) na której dostępne będą gry edukacyjne	x	5.1. Sprzęt biurowy
46	Kód4	4.5. Działania promocyjne	5	Připrava a výroba průvodce po trase / Opracowanie i produkcja przewodnika po szlaku	kus / sztuka	15 000	1,09	16 410 €	Včetně textu, překladu, ilustrace a fotografie, grafického návrhu a zpracování fotografií, redakční úpravy a korektury, tisku. (Distribučováno jako odměna po absolvování trasy, instruktážní materiály pro průvodce a účastníky studijních návštěv a pro turistické informace) (jazykové verze: polská, česká, anglická) / W tym: tekst, tłumaczenia, ilustracje i fotografie, projekt graficzny i obróbka zdjęć, redakcja i korekta, druk (Dystrybuowane jako nagroda po przejściu szlaku, materiały szkoleniowe dla przewodników i uczestników wizyt studyjnych oraz dla informacji turystycznych) (wersje językowe: polska, czeska, angielska)	x	5.2. Hardware a software informačních technologií /

Poř. č. / Numer	Kód x	Kód x.y	Klíčová aktivita / Działanie kluczowe	Položka/Pozycja	Jednotky Jednostki			Součet Łącznie	Týká se pouze polských projektových partnerů / Dotyczy tylko polskich partnerów projektu	9 390,41 Paušální sazba nepřímých výdajů (15% z výdajů na zaměstnance) Stawka ryczałtowa wydatków pośrednich (15 % z kosztów personelu).	
					jednotka jednostka	počet ilość	Cena				
47	Kód4	4.5. Działania promocyjne	5	Příprava a realizace vzdělávacích her / Opracowanie i wykonanie gier edukacyjnych	soubor / komplet	5	5 813,95	29 070 €	5 různých interaktivních animací (cca 3 minuty) s prvky vzdělávací hry - epizody končí hrou, která má ztraktivní obsah sdělení, zaujmout historii města na začátku 20. století; hráč se účastní kvízu, sbírá artefakty, rozhoduje o obsahu vyprávění; ke stažení na webu, s možností hraní v multimediálním sále (v polštině, češtině, angličtině) / 5 różnych, po ok. 3 min. interaktywnych animacji z elementami gry edukacyjnej - epizody zak. grą mającą na celu uatrakcyjnienie przekazu, zainteresowanie historią miasta związaną z początkiem XX w., gracz uczestniczy w quizie, gromadzi artefakty, decyduje o ścieżce narracji, do pobrania ze stron internetowych i do grania w sali multimedialnej (w języku polskim, czeskim, angielskim)	x	5.2. Sprzęt komputerowy i oprogramowanie
48	Kód4	4.5. Działania promocyjne	5	Příprava a výroba informačního letáku o trati / Opracowanie i produkcja ulotki informacyjnej o szlaku	kus / sztuka	100 000	0,05	5 000 €	Text, překlad, korektura / redakční úprava, grafický návrh, zpracování snímků, tisk (v polštině, češtině, angličtině) / Tekst, tłumaczenie, korekta/redakcja, zdjęcia, projekt graficzny, obróbka zdjęć, druk (w języku polskim, czeskim, angielskim)	x	5.3. Nabytek a vybavení / Meble i instalacje
49	Kód4	4.5. Działania promocyjne	5	Příprava a výroba série 10 vzorů pohlednic / Opracowanie i produkcja serii 10 wzorów pocztówek	kus / sztuka	50 000	0,04	2 000 €	Na sbírání "razítek" z reliéfních značek umístěných na sloupcích zastávek, s archivními a aktuálními prvky - grafický návrh, zpracování snímků, překlad, tisk / Do zbierania "pieczętek" z reliefowych znaczników umieszczonych na słupkach przystankowych, z el. archiwalnymi i współczesnymi - proj. graf., obr. zdj, tłumaczenie, druk	x	5.3. Meble i instalacje
50	Kód4	4.5. Działania promocyjne	5	Příprava a zhotovení slepovacího papírového modelu tramvaje / Opracowanie i wykonanie papierowego modelu tramwaju do sklejenia	kus / sztuka	30 000	0,07	2 100 €	Odměna po absolvování trasy - grafický návrh, popis a překlad, tisk / Nagroda po przejeździ szlaku - projekt graficzny opis i tłumaczenie, druk	x	5.4. Laboratorní vybavení
51	Kód4	4.5. Działania promocyjne	5	Příprava a výroba tašek s reklamou trasy / Opracowanie i produkcja toreb reklamujących szlak	kus / sztuka	10 000	0,61	6 100 €	Odměna po absolvování trasy; grafický návrh, text, tisk a provedení / Nagroda po przejeździ szlaku; projekt graficzny, tekst, druk i wykonanie	x	5.4. Sprzęt laboratoryjny
52	Kód4	4.5. Działania promocyjne	5	Příprava a výroba analogové vzdělávací hry "Pexeso" / Opracowanie i produkcja edukacyjnej analogowej gry pamięciowej "memo"	soubor / komplet	1 000	6,98	6 980 €	Rozdáváno jako odměna za absolvování trasy (grafický návrh, fotografie, tisk a provedení) / Dystrybuowana jako nagrody za przejeździ szlaku (projekt graficzny, fotografie, druk i wykonanie)	x	5.5. Stroje a přístroje
53	Kód4	4.5. Działania promocyjne	5	Vytvoření prezentace o přeshraniční trase těšínské tramvaje / Produkcja prezentacji o transgranicznym szlaku cieszyńskiego tramwaju	soubor / komplet	1	6 976,74	6 977 €	Vytvoření cca 11minutové multimedialní prezentace o historické tramvaji popisující průběh trasy, zahrnující archivní a novodobé materiály a také animace/infografiky. (scénář, zpracování archivních materiálů, hudba, autorská práva/licence ke grafickým a zvukovým materiálům, překlad, lektor v PL, CZ a EN jazykové verzi. K promítání v replice tramvaje a multimedialním sálu. / Wykonanie ok. 11 min. multimedialnej prezentacji na temat historycznego tramwaju i obrazującej przebieg trasy zawierającej materiały archiwalne i współczesne, a także animacje/infografiki. (scenariusz, obróbka materiałów archiwalnych, muzyka, prawa autorskie/licencje do materiałów graficznych i dźwiękowych, tłumaczenia, lektor w PL, CZ, ENG wersji językowej). Do wyświetlania w replice tramwaju oraz w sali multimedialnej.	x	5.5. Maszyny i urządzenia
54	Kód5	5.6. Narzędzia lub wyposażenie	5	Provedení video mapování / Wykonanie video mappingu	kus / sztuka	1	19 000,00	19 000 €	Vytvoření I. části velkoformátové 3-5minutové multimedialní projekce inspirované těšínskou tramvají a její historií, k promítání na spodní části fasády radnice (II. část bude promítána na české straně na budově Euroregionu, obě části budou tvořit celek, budou lákat diváky, aby po zhlédnutí jedné části pokračovali druhou), scénář, storyboard, grafika, zpracování archivních materiálů, animace, zvuk, efekty, montáž. / Wykonanie I części wielkoformatowej 3-5 min. projekcji multimedialnej inspirowanej tramwajem cieszyńskim i jego historią, do wyświetlania na dolnej połowie fasady Ratusza (część II wyświetlana będzie po czechkiej stronie na budynku Euroregionu, obie części stanowić będą jedność zachęcając widzów jednej części do obejrzenia części drugiej), scenariusz, storyboard, grafika, obróbka archiwalniów, animacja, dźwięk i efekty, montaż.		5.6. Nástroje nebo zařízení
55	Kód5	5.6. Narzędzia lub wyposażenie	5	Nákup zařízení pro expozici mapování na polské straně / Zakup urządzeń do eksponowania mappingu po stronie polskiej	kus / sztuka	2	22 890,00	45 780 €	Koupě 2 ks venkovních projektorů, kompaktních (snadná instalace) s možností bezdrátového ovládání, odolných proti nepříznivým povětrnostním podmínkám a teplotám, což umožní umístění grafických prvků na budově s vysokou přesností - zvoleno vzhledem k historické povaze zástavby u náměstí, včetně radnice - 2 ks vzhledem k velikosti osvětlené plochy. / Zakup 2 szt. projektorów zewnętrznych, małych gabarytowo (łatwa instalacja) z możliwością bezprzewodowego sterowania, odpornych na warunki atmosferyczne i temperaturę pozwalających na umieszczenie elementów graficznych na architekturze budynku z dużą precyzją – wybrane ze względu na zabytkowy charakter zabudowy przyrynkowej, w tym ratusza – 2 szt. ze względu na wielkość oświetlanego obszaru.		5.6. Narzędzia lub wyposażenie
56	Kód5	5.6. Narzędzia lub wyposażenie	5	Montáž multimedialních zařízení pro mapování na polské straně / Montaż urządzeń multimedialnych do mappingu po stronie polskiej	soubor / komplet	1	1 570,00	1 570 €	Montáž zařízení v místě zobrazení mapování / Montaż urządzeń w miejscu wyświetlania mappingu		5.7. Vozidla (kromě nákupu a odpisů osobních vozů)
57	Kód4	4.5. Działania promocyjne	5	Příprava a realizace mediální kampaně na propagaci trasy na polské straně / Przygotowanie i realizacja kampanii medialnej promującej szlak po stronie polskiej	soubor / komplet	1	18 604,65	18 605 €	Zpracování a realizace kampaně v médiích (1800 EUR) včetně produkce 30-60" reklamního spotu (scénář, animace, statisté, kameramani, animace, montáž, lektor, překlady, zvuk, efekty) o přeshraniční tramvajové trati v PL, CZ, EN jazykové verzi (4650 EUR). Vedení internetové kampaně, v internetových tv a na sociálních sítích (8154,65 EUR). Vytvoření reklam a jejich zveřejnění v regionálních a celostátních médiích (tištěných a na internetových portálech) (4000 EUR). / Opracowanie i zrealizowanie kampanii w mediach (1800 euro), w tym wyprodukowanie 30-60" spotu reklamowego (scenariusz, animacje, statyści, kamerzyści, animacje, montaż, lektor, tłumaczenia, dźwięk, efekty) na temat transgranicznego szlaku tramwajowego w PL, CZ, ENG wersji (4650 euro). Przeprowadzenie kampanii w Internecie, internetowych tv i mediach społecznościowych (8154,65 euro). Wykonanie reklam i ich publikacja w mediach regionalnych i ogólnopolskich (drukowanych i portalach internetowych) (4000 euro)	x	5.7. Pojazdy (oprócz zakupu i amortyzacji samochodów osobowych)

Poř. č. / Numer	Kód x	Kód x.y	Klíčová aktivita / Działanie kluczowe	Položka/Pozycja	Jednotky Jednostki			Součet Łącznie
					jednotka jednostka	počet ilość	Cena	
58	Kód4	4.5. Działania promocyjne	5	Uspořádání soutěže na reklamní předmět / Przeprowadzenie konkursu na gadżet reklamowy	soubor / komplet	1	3 488,37	3 488 €
59	Kód4	4.5. Działania promocyjne	5	Uspořádání soutěže pro gastronomii na návrhy prvků výstroje, recept a název jídla a moučniku spojeného s tramvají a tramvajovou tratí / Przeprowadzenie konkursu dla gastronomików na projekty elementów wystroju, przepis i nazwę potrawy, deseru związaną z tramwajem i szlakiem tramwaju	soubor / komplet	1	3 488,37	3 488 €
60	Kód4	4.5. Działania promocyjne	5	Studijní návštěvy pro vybrané turistické informace, turistické průvodce, učitele v regionu / Wizyty studyjne dla wybranych informacji turystycznych / przewodników turystycznych / nauczycieli w regionie	soubor / komplet	3	1 162,79	3 488 €
61	Kód4	4.5. Działania promocyjne	5	Vypracování vzdělávací nabídky / Opracowanie oferty edukacyjnej	soubor / komplet	1	1 860,46	1 860 €
62	Kód4	4.10 Prawa własności intelektualnej	5	Autorská práva a licence k archivním materiálům o tramvaji a traové stezce / Prawa autorskie / licencje do materiałów archiwalnych na temat tramwaju i linii tramwajowej	soubor / komplet	1	2 325,58	2 326 €
63	Kód4	4.5. Działania promocyjne	5	Příprava konference na propagaci tratí / Przygotowanie konferencji promujacej szlak	soubor / komplet	1	2 325,58	2 326 €
64	Kód4	4.5. Działania promocyjne	5	Zhotovení vizuální identifikace tratí / Opracowanie identyfikacji wizualnej szlaku	soubor / komplet	1	930,23	930 €
65	Kód4	4.5. Działania promocyjne	5	Zhotovení grafických návrhů / Wykonanie projektów graficznych	soubor / komplet	1	4 186,04	4 186 €

Týká se pouze polských projektových partnerů / Dotyczy tylko polskich partnerów projektu		9 390,41	Paušální sazba nepřímých výdajů (15% z výdajů na zaměstnance) Stawka ryczałtowa wydatków pośrednich (15 % z kosztów personelu).
Hlavní parametry vybavení Główne parametry wyposażenia	Adresa umístění vybavení Adres umieszczenia wyposażenia		
Bude vyhlášena (PL-CZ) soutěž na návrh reklamního předmětu - suvenýru z tramvajové tratě (1000 EUR). Práce budou propagovány na výstavě (1488,37 EUR) a z 20 oceněných prací (1000 EUR) budou zvoleny k výrobě reklamní předměty propagující trať v období po ukončení realizace projektu. Ogłoszony będzie (PL - CZ) konkurs na projekt gadżetu – pamiątki ze szlaku tramwajowego (1000 euro). Prace będą promowane na wystawie (1488,37 euro), a spośród 20 nagrodzonych prac (1000 euro) wybrane będą do produkcji gadżety promujące szlak w okresie po zakończeniu realizacji projektu.	x	5.8.	Jiné specifické vybavení potřebné pro projekty (např. učebnice)
Bude vyhlášena (PL-CZ) soutěž za účelem povzbuzení těšínských gastronomů, aby propagovali tramvaj a trať těšínské tramvaje (1000 EUR). Práce, včetně 20 oceněných (1000 EUR) návrhů budou zveřejněné a vytvoří inspiraci pro případné další využití (1488,37 EUR). Ogłoszony zostanie (PL – CZ) konkurs w celu zachęcenia gastronomików cieszyńskich i ich zainspirowania do promowania tramwaju i szlaku tramwaju cieszyńskiego (1000 euro). Prace, w tym 20 nagrodzonych (1000 euro) propozycji zostaną upublicznione/opublikowane i stworzą bazę inspiracji do ewentualnego wykorzystania (1488,37 euro).	x	5.8.	Inny sprzęt niezbędny dla realizacji projektów (np. podręczniki)
Včetně cateringu, vytvoření prezentace a informačních materiálů / W tym catering, opracowanie prezentacji i materiałów informacyjnych	x	5.9	Věcné příspěvky ve formě poskytnutí vybavení
Budou zpracovány otázky souvisejí s tramvajovou tratí, vytvoří cyklus, který bude lákat k opakovaným návštěvám města v rámci školních výletů (volba témat a otázek, vytvoření textů, pořízení fotografií, překlad do CZ, získání adresátů a odeslání do škol v regionu na obou stranách hranice). Zostanie opracowany zestaw zagadnień związanych ze szlakiem tramwaju, który ułożony w cykl będzie stanowił zachętę do wielokrotnego odwiedzania miasta przez wycieczki szkolne (wybór tematów i zagadnień, napisanie tekstów, wykonanie zdjęć, tłumaczenie na CZ, pozyskanie adresów i wysyłka do szkół regionu po obu stronach granicy).	x	5.9.	Świadczenia niepieniężne w formie użyczenia sprzętu
Náklady na licence a povolení k použití archivních a autorských materiálů, které zůstanou majetkem majitelů (např. muzea, soukromé osoby) / Koszty licencji i pozwoleń na wykorzystanie materiałów archiwalnych i autorskich pozostających w posiadaniu właścicieli (np. muzea, osoby prywatne)	x	6.1	Pořízení pozemků
Catering, grafický návrh pozvánek, zakoupení paměti pendrive, příprava informačních materiálů / Catering, projekt graficzny zaproszeń, zakup pendrivów, przygotowanie materiałów informacyjnych	x	6.1.	Nabycie gruntów
Na základě loga vytvořeného v rámci mikroprojektu na téma tramvaje, barevné rozlišení objektů souvisejících s tratí, dekorální symboly, firemní grafické styly (řez a velikost písma, papír - pro pozvánky, identifikátory, plakáty, nálepky), razítka, grafická úprava propagačních materiálů / Na podstawie logotypu wykonanego w ramach mikroprojektu na temat tramwaju, kolorystyka oznaczeń obiektów związanych ze szlakiem, symbole dekoracyjne, typografie firmowe (krój i wielkość czcionek, papier, zaproszenia, identyfikatory, plakaty, naklejki) pieczęćki, layouty materiałów promocyjnych.	x	6.2	Pořízení budov nebo jejich části /
Tabule označující začátek/konec trasy, cedule na jidni řád, horizontální cedule "zastávka", městský plán s tramvajovou trasou a zastávkami, navigační cedule. / Tablicy znakujące początek/koniec szlaku, przystankowych tabliczek "pulpitowych", przystankowych tablic poziomych, plan miasta ze szlakiem tramwaju i przystankami, tabliczek nawigacyjnych.	x	6.2.	Nabycie budynków lub ich części

Přehled výdajů kapitol	1	Náklady na zaměstnance / Koszty personelu	62 602,74
Wykaz wydatków rozdziałów	2	Kancelářské a administrativní výdaje Wydatki biurowe i administracyjne	9 390,41
	3	Náklady na cestování a ubytování Koszty podróży i zakwaterowania	0,00
	4	Náklady na externí poradenství a služby Koszty ekspertów i usług zewnętrznych	214 764,36
	5	Výdaje na vybavení / Wydatki na wyposażenie	270 480,87
	6	Pořízení nemovitostí a stavební práce Wydatki na zakup nieruchomości i prace budowlane	1 444 268,85
	7	Výdaje na přípravu projektové žádosti Wydatki na przygotowanie wniosku projektowego	3 500,00
		Způsobilé výdaje celkem / Całkowite wydatki kwalifikowalne	2 005 007,23
		Nezpůsobilé výdaje / Wydatki niekwalifikowalne	1 530 482,90
		Výdaje za projekt / Wydatki za projekt	3 535 490,13
Přehled výdajů klíčových aktivit	0	Příprava projektu/ Przygotowanie projektu	3 500,00
Wykaz wydatków działań kluczowych	1	Řízení projektu a obecné výdaje / Zarządzanie projektem i wydatki ogólne	71 993,15
	2	Propagační a informační činnost/Działania promocyjne i informacyjne	5 441,85

Poř. č. / Numer	Kód x	Kód x,y	Klíčová aktivita / Działanie kluczowe	Položka/Pozycja	Jednotky Jednostki			Součet Łącznie
					jednotka jednostka	počet ilość	Cena	
			3	aktivita / działanie Vyznačení trasy a označení přeshraniční trati těšínské tramvaje jako základu nového společného přeshraničního turistického produktu / Odtworzenie trasy i oznaczenie transgranicznego szlaku cieszyńskiego tramwaju jako podstawy nowego wspólnego transgranicznego produktu turystycznego				250 257,90
			4	aktivita / działanie Vytvoření přeshraničního turistického informačního centra s prostorem pro expozice u hraničního mostu Družby na trati těšínské tramvaje / Utworzenie transgranicznego centrum informacji turystycznej wraz z przestrzenią ekspozycyjną przy granicznym Moście Przyjaźni na szlaku cieszyńskiego tramwaju				1 489 432,51
			5	aktivita / działanie Vytvoření, rozvoj a propagace společného polsko-českého turistického produktu založeného na přeshraniční trati těšínské tramvaje / Stworzenie, rozwój i promocja wspólnego polsko-czeskiego produktu turystycznego w oparciu o transgraniczny szlak cieszyńskiego tramwaju				184 381,82
			6	aktivita / działanie				0,00
			7	aktivita / działanie				0,00
			8	aktivita / działanie				0,00
			9	aktivita / działanie				0,00
			10	aktivita / działanie				0,00
			11	aktivita / działanie				0,00
								2 005 007,23

Týká se pouze polských projektových partnerů / Dotyczy tylko polskich partnerów projektu	
Hlavní parametry vybavení Główne parametry wyposażenia	Adresa umístění vybavení Adres umieszczenia wyposażenia

9 390,41 Paušální sazba nepřímých výdajů (15% z výdajů na zaměstnance)
Stawka ryczałtowa wydatków pośrednich (15 % z kosztów personelu).

Partner 1

Název partnera / Nazwa partnera Město Český Těšín / Miasto Český Těšín

Výdaje Łącznie 472 746,31

Rozpočet projektového partnera / Budzet Partnera projektu
VYPLNTE BILE PODBARVENA POLE/NALEZY WYPELNIC BIALE POLA
TEXTY VYPLNUJTE DVOJAZYCNE!!!/OPISY NALEZY WPISAC W OBU JEZYKACH !!!
VYPLNTE NAZVY KLICOVYCH AKTIVIT V TABULCE PŘEHLED VÝDAJŮ KLICOVYCH AKTIVIT NIŽE/PROSIMY O
WPISANIE NAZWY DZIAŁAŃ KLUCZOWYCH W TABELI WYKAZ WYDATKÓW DZIAŁAŃ KLUCZOWYCH PONIŻEJ

Aktivity / Działanie 472 746,31

0,00% Zjednodušené vykazování výdajů na zaměstnance
Uproszczone wykazywanie kosztów personelu

Jednorázová částka příspěvku na přípravu projektu
 Jednorazowa kwota na przygotowanie projektu.

Připrava
 Przygotowanie?

Poř. č. / Numer	Kód x	Kód x.y	Klíčová aktivita / Działanie kluczowe	Položka/ Pozycja	Jednotky Jednostki			Součet Łącznie
					jednotka jednostka	počet ilość	Cena	
1	Kód5	5.2. Hardware a software IT	5	Interaktivní animace - mapping (nákup 1 dataprojektor - 713 317 Kč, software včetně přípravy obsahu - 591 690 Kč, instalace včetně proškolení - 49 005 Kč = celkem 1 354 012 Kč.) / Animacje interaktywne - mapping (zakup - 1 projektor - 713 317 CZK, oprogramowanie wraz z przygotowaniem treści - 591 690 CZK, zainstalowanie wraz z przeszkoleniem - 49 005 CZK = łącznie 1 354 012 CZK.)	soubor / komplet	1	52 841,55	52 842 €
2	Kód4	4.13 Jiné specifické služby	5	Nákup autorských práv (fotografie, texty z historických knih, filmová autorská práva, videozáznamy, cca 20 500 Kč) / Zakup praw autorskich (fotografie, teksty z książek historycznych, prawa autorskie filmów, nagrania wideo, ok. 20 500 CZK)	soubor / komplet	1	800,03	800 €
3	Kód4	4.13 Jiné specifické služby	3	Zpracování historických textů po české straně expertem, popis pamětní cedule označující začátek trasy tramvaje, popisky historických zastávek, popis významných atrakcí a budov po trase tramvaje, zajištění dalších relevantních podkladů. Fotografie, mapky pro stvoření informačních materiálů - brožury, trhací mapy, web, film) aj. cca 25 624 Kč / Opracowanie tekstów historycznych po stronie czeskiej przez eksperta, opis tablicy pamiątkowej wyznaczającej początek szlaku tramwaju, opisy przystanków historycznych, opis istotnych atrakcji i obiektów na szlaku tramwaju, zapewnienie innych istotnych materiałów bazowych. Fotografie, mapki do opracowania materiałów informacyjnych - broszury, mapy z opisem, strona internetowa, film) itp. - ok. 25 624 CZK.	soubor / komplet	1	1 000,00	1 000 €
4	Kód4	4.13 Jiné specifické služby	5	Propagační materiál - Tisk trhací mapy (formát A3, případně dle potřeb jiný, Barevnost 4+4 , oboustranný tisk včetně popisků v AJ, PL, CZ, papír 90 g. Zaznačení trasy tramvaje, označení významných budov po trase, 2000 balíků/100ks, tj. 200 000 ks trhacích map) - cca 6 800€, tj. 174 243,2 Kč, Tisk trhacích bločků (s logem tramvaje, logem programu a případně s logem obou měst, formát A6, 2 000 ks, počet listů 100) - 2500 €, tj. cca 64 060 Kč / Materiały promocyjne - Mapy z opisem (format A3, ewentualnie inny w zależności od potrzeb, kolor 4+4, wydruk obustronny wraz z napisami po EN, PL, CZ, papier 90 g. Zaznaczenie szlaku tramwaju, zaznaczenie ważnych obiektów na szlaku, 2000 opakowań/100 szt., tj. 200 000 szt. map z opisem - ok. 6 800 €, tj. 174 243,2 CZK, wydruk notesów-bločków (z logo tramwaju, logo Programu i ewentualnie logami obu miast, format A6, 2 000 szt., liczbą stron 100) - 2500 €, tj. ok. 64 060 CZK.	soubor / komplet	1	9 300,00	9 300 €
5	Kód4	4.13 Jiné specifické služby	5	Propagační materiál - tašky (bavlněné) včetně návrhu grafického potisku, 1 000 ks, cca 84 560 Kč / Materiały promocyjne - torby (bawelniane) wraz z projektem graficznym nadruku, 1000 szt., ok. 84 560 CZK	kus / sztuka	1 000	3,30	3 300 €
6	Kód4	4.5. Propagace, informování	2	Publicita projektu - náklady na povinnou publicitu projektu v souladu s metodickými pokyny poskytovatele dotace (2 ks pamětní desky a informační banner) cca 100.000 Kč s DPH) / Promocja projektu - koszty na obowiązkową promocję projektu zgodnie z wytycznymi podmiotu udzielającego dofinansowanie (2 szt. tablic pamiątkowych oraz baner informacyjny - ok. 100 000 CZK z VAT)	soubor / komplet	1	3 902,59	3 903 €
7	Kód3	3.5. Denni příspěvky	1	Zahraniční diety při uplathování zahraničního cestovního příkazu v rámci účasti na projektových setkáních za účelem plnění klíčových aktivit (4 osoby x 36 diet - od 1.7.2019 - 30.6.2022, tj. 144 diet/4osoby), 12 €/dieta. / Diety zagraniczne w przypadku polecenia wyjazdu służbowego poza granicę kraju w ramach uczestnictwa w spotkaniach projektowych w celu realizacji działań kluczowych (4 osoby x 36 diet - od 01.07.2019 - 30.06.2022, tj. 144 diet/4 osoby), 12€/dieta.	diety / diety	144	12,00	1 728 €

0,00 Paušální sazba nepřímých výdajů (15% z výdajů na zaměstnance)
 Stawka ryczałtowa wydatków pośrednich (15 % z kosztów personelu).

Kód x.y	Obsah podkapitoly
1.1.	Hrubé mzdy a platy
1.1	Wynagrodzenia brutto
1.2.	Odvody zaměstnavatele na sociální zabezpečení a zdravotní pojištění
1.2.	Składki pracodawcy na ubezpieczenie zdrowotne i ubezpieczenia
1.3.	Neplacená dobrovolná práce
1.3.	Dobrowolna praca bez wynagrodzenia

Poř. č. / Numer	Kód x	Kód x.y	Klíčová aktivita / Działanie kluczowe	Položka/Pozycja	Jednotky Jednostki			Součet Łącznie
					jednotka jednostka	počet ilość	Cena	
8	Kód4	4.7. Služby-pořádání událostí	5	Zajištění slavnostního otevření trasy tramvaje - Catering cca 60 osob, cca 23 062 Kč / Zapewnienie uroczystego otwarcia szlaku tramwajowego - Catering dla ok. 60 osób, ok. 23 062 CZK	kus / sztuka	1	900,00	900 €
9	Kód4	4.5. Propagace, informování	5	Mediální kampaň na cz straně v médiích - místní tisk, regionální tisk, celostátní média (internetové stránky) cca 70 338 Kč / Kampania medialna po stronie CZ w mediach - prasa regionalna, media krajowe (strona internetowa) ok. 70 338 CZK	služba / usługa	1	2 745,00	2 745 €
10	Kód4	4.9. Odborné poradenství	1	Administrátor VŘ (externí dodavatel) - výběr zhotovitele stavebních prací cca - 21 304 Kč bez DPH, celkem 25 777,84 Nezpůsobilé výdaje 2 896,59 EURO. / Administrator Zamówienia Publicznego (dostawca zewnętrzny) - wybór Wykonawcy robót budowlanych ok. 21 304 CZK bez VAT, razem 25 777,84 Wydatki niekwalifikowalne: 2 896,59 EURO	služba / usługa	1	1 006,00	1 006 €
11	Kód4	4.9. Odborné poradenství	3	TDI - 1 expert s příslušnou odbornou kvalifikací vykonávající technický dozor investora po celou dobu realizace projektu - výdaje na TDI představují ve vztahu k celkovým stavebním výdajům - 191 736 Kč bez DPH, celkem 232 00,56 Nezpůsobilé výdaje 26 069,29 EURO. / Nadzór Techniczny Inwestora - 1 ekspert posiadający odpowiednie kwalifikacje zawodowe, wykonujący nadzór techniczny inwestora przez cały okres realizacji projektu - koszty związane z Dozorem Technicznym Inwestora wynoszą w stosunku do całkowitych kosztów budowy 191 736 CZK bez VAT, razem 23 200,56 Wydatki niekwalifikowalne 26 069,29 EURO.	služba / usługa	1	9 054,03	9 054 €
12	Kód4	4.9. Odborné poradenství	3	BOZP - 1 expert s příslušnou odbornou kvalifikací vykonávající činnosti týkající se bezpečnosti a ochrany práce po celou dobu realizace projektu - výdaje na BOZP představují ve vztahu k celkovým stavebním výdajům cca - 37 112 Kč bez DPH, celkem 44 905,52 Kč (Z toho přípravná fáze ve výši 24 200 Kč - dle smlouvy) Nezpůsobilé výdaje 5 045,83 EURO. / BHP - 1 ekspert posiadający odpowiednie kwalifikacje zawodowe, wykonujący czynności w zakresie bezpieczeństwa i higieny pracy przez cały okres realizacji projektu - wydatki związane z BHP wynoszą w stosunku do całkowitych kosztów budowy ok. 37 112 CZK bez VAT, razem 44 905,52 CZK. (Z czego faza przygotowawcza w wysokości 24 200 CZK - zgodnie z umową) Wydatki niekwalifikowalne 5 045,83 EURO.	služba / usługa	1	1 752,48	1 752 €
13	Kód4	4.9. Odborné poradenství	3	AD po celou dobu realizace projektu - cca - 39 717 Kč bez DPH, Celkem 48 057,57 Kč Nezpůsobilé výdaje 5 929,69 EURO. / Nadzór autorski przez cały okres realizacji projektu - ok. 39 717 CZK bez VAT, razem 48 057,57 CZK. Wydatki niekwalifikowalne 5 929,69 EURO.	služba / usługa	1	1 875,49	1 875 €
14	Kód6	6.3 Stavební práce	0	Projektová dokumentace - Dokumentace pro územní rozhodnutí - 39 934Kč - přípravné výdaje Nezpůsobilé výdaje 5 005,31 EURO. / Dokumentacja projektu - Dokumentacja do wydania decyzji w sprawie zagospodarowania przestrzennego - 39 934Kč - wydatki przygotowawcze Wydatki niekwalifikowalne 5 005,31 EURO.	soubor / komplet	1	1 558,46	1 558 €
15	Kód6	6.3 Stavební práce	3	Stavební práce - ul. Nádražní - zpevněné plochy - Plochy zelené - 1 094 600 bez DPH, 1 324 466 / Nezpůsobilé výdaje 404 950,04 EURO. Roboty budowlane - ul. Nádražni - powierzchnie utwardzone - tereny zielone - 1 094 600 CZK bez VAT, 1 324 466 Wydatki niekwalifikowalne 404 950,04 EURO.	soubor / komplet	1	51 688,49	51 688 €

0,00 Paušální sazba nepřímých výdajů (15% z výdajů na zaměstnance)
Stawka ryczałtowa wydatków pośrednich (15 % z kosztów personelu).

3.1	Náklady na cestování (jízdenky, pojištění, palivo, poplatky apod.)
3.1.	Koszty podróży (np. bilety, ubezpieczenie na podróż, paliwo, stawka za przebieg)
3.2	Náklady na jídlo (maximálně do výše denního příspěvku na stravné)
3.2.	Koszty żywienia - maksymalnie do wysokości odpowiadającej dziennej diecie
3.3	Náklady na ubytování
3.3.	Koszty zakwaterowania
3.4	Náklady na víza
3.4.	Koszty wiz

Poř. č. / Numer	Kód x	Kód x.y	Klíčová aktivita / Działanie kluczowe	Položka/ Pozycja	Jednotky Jednostki			Součet Łącznie
					jednotka jednostka	počet ilość	Cena	
16	Kód6	6.3 Stavební práce	3	Stavební práce - ul. Nádražní - veřejné osvětlení (kabelová trasa - 495m, pouliční lampa 21ks, stožár osvětlení komunikace 15 ks, stožár osvětlení přechodu pro chodce 4 ks), 7 020 750 Kč bez DPH, 8 495 107,5 Kč vč. DPH Nezpůsobilé výdaje 331 529,33 EURO. / Roboty budowlane - ul. Nádražní - oświetlenie publiczne (trasa kablowa - 495 m, lampa uliczna 21 szt., maszt oświetlenia komunikacji 15 szt., maszt oświetlenia przejścia dla pieszych 4 szt.), 7 020 750 CZK bez VAT, 8 495 107,5 CZK z VAT Wydatki niekwalifikowalne 331 529,33 EURO.	soubor / komplet	1	0,00	0 €
17	Kód6	6.3 Stavební práce	3	Stavební práce - ul. Nádražní - deš'ťová kanalizace (přípojka - 175m, obrubníková vpust -16 ks, obrubníkové odvodnění - 3 ks), 2 012 000 Kč bez DPH, 2 434 520 Kč vč. DPH Nezpůsobilé výdaje 95 009,37 EURO. / Roboty budowlane - ul. Nádražní - kanalizacja deszczowa (przyłącze - 175 m, wpust krawężnikowy -16 szt., odvodnienie krawężnikowe - 3 szt.), 2 012 000 CZK bez VAT, 2 434 520 CZK z VAT Wydatki niekwalifikowalne 95 009,37 EURO.	soubor / komplet	1	0,00	0 €
18	Kód6	6.3 Stavební práce	3	Stavební práce - ul. Nádražní - sadovnické úpravy - 4 093 550 bez DPH, 4 953 195,5 Kč vč. DPH / Roboty budowlane - ul. Nádražní - zagospodarowanie zieleni - 4 093 550 bez VAT, 4 953 195,5 CZK z VAT	soubor / komplet	1	193 302,98	193 303 €
19	Kód6	6.3 Stavební práce	3	Stavební práce - ul. Nádražní - mobiliář (odpadkové koše, označení 1 historické zastávky u nádraží) a označení historické zastávky , celkem cca - 450 000 Kč bez DPH, Celkem 544 500 Kč Nezpůsobilé výdaje 23 610,68 EURO. / Roboty budowlane - ul. Nádražní - elementy małej architektury miejskiej (kosze na śmieci, oznakowanie 1 historycznego przystanku przy dworcu) i oznakowanie przystanku historycznego, łącznie ok. 450 000 CZK bez VAT, razem 544 500 CZK. Wydatki niekwalifikowalne 23 610,68 EURO.	soubor / komplet	1	21 249,61	21 250 €
20	Kód6	6.3 Stavební práce	3	Stavební práce ul. Nádražní - Ostatní a vedlejší náklady stavby - průzkumné, geodetické a projektové práce, příprava a zařízení staveniště, inženýrská činnost - zkoušky bez rozlišení, provozní vlivy, ostatní náklady - 1 519 360 Kč bez DPH, 1 838 425,6 Kč vč. DPH Nezpůsobilé výdaje 230 470,43 EURO. / Roboty budowlane - ul. Nádražní - Pozostałe i dodatkowe koszty budowy - prace eksploracyjne, geodetyczne i projektowe, przygotowanie i wyposażenie terenu budowy, działania inżynierskie - badania/próby bez specyfikowania, wpływy operacyjne, pozostałe koszty - 1 519 360 CZK bez VAT, 1 838 426,60 CZK z VAT. Wydatki niekwalifikowalne 230 470,43 EURO.	soubor / komplet	1	71 746,24	71 746 €
21	Kód6	6.3 Stavební práce	3	Výroba a montáž pamětní tabulky označující začátek trasy tramvaje na ul. Nádražní (informace v českém, polském a anglickém jazyce), 50 000,- Kč / Produkcja i montaż tablicy pamiątkowej oznaczającej początek trasy tramwaju na ul. Nádražni (informacja w języku czeskim, polskim i angielskim), 50 000,- CZK	kus / sztuka	1	1 951,30	1 951 €
22	Kód6	6.3 Stavební práce	3	Stavební práce - ul. Hlavní (Odstranění původní dlažebních kostek, zhotovení a dodávka a instalace nových dlažebních kostek s nápisem označující trasu těšínské tramvaje), celkem cca 400 000 Kč / Roboty budowlane - ul. Hlavní (Usunięcie istniejącej kostki brukowej, wykonanie, dostarczenie i zainstalowanie nowej kostki brukowej z napisem oznaczającym szlak cieszyńskiego tramwaju) łącznie ok. 400 000 CZK	soubor / komplet	1	15 610,37	15 610 €
23	Kód6	6.3 Stavební práce	3	Stavební práce - ul. Hlavní , výroba, příprava a instalace 3 označení historických zastávek po trase tramvaje, tj. 600 000 Kč, cena za 1 ks je 200 000 Kč / Roboty budowlane - ul. Hlavní , wykonanie, przygotowanie i zainstalowanie 3 oznaczeń przystanków historycznych na szlaku tramwaju, tj. 600 000 CZK, cena za 1 szt. wynosi 200 000 CZK	soubor / komplet	3	7 805,18	23 416 €

0,00 Paušální sazba nepřímých výdajů (15% z výdajů na zaměstnance)
Stawka ryczałtowa wydatków pośrednich (15 % z kosztów personelu).

3.5.	Denní příspěvky
3.5.	Diety denní
4.1.	Studie nebo šetření
4.1.	Opracowania lub badania
4.2.	Školení a odborná příprava
4.2.	Szkolenia i doskonalenie zawodowe
4.3.	Překlady
4.3.	Tłumaczenia

Poř. č. / Numer	Kód x	Kód x.y	Klíčová aktivita / Działanie kluczowe	Položka/ Pozycja	Jednotky Jednostki			Součet Łącznie
					jednotka jednostka	počet ilość	Cena	
24	Kód6	6.3. Roboty budowlane	3	Dokumentace pro stavební povolení .Dokumentace pro provádění stavby vč. rozpočtu, dle smlouvy 51 713 Kč Nezpůsobilé výdaje 6 481,69 EURO. /Dokumentacja do wydania pozwolenia na budowę, Dokumentacja do realizacji budowy wraz z budżetami, zgodnie z umową 51 713 Kč Wydatki niekwalifikowalne 6 481,69 EURO.	soubor / komplet	1	2 018,15	2 018 €
25								0 €
26								0 €

0,00 Paušální sazba nepřímých výdajů (15% z výdajů na zaměstnance)
Stawka ryczałtowa wydatków pośrednich (15 % z kosztów personelu).

4.4.	Vývoj, úpravy a aktualizace systémů IT a internetových stránek
4.4.	Systemy informatyczne, opracowywanie, modyfikacja stron internetowych
4.5.	Podpora, komunikace, propagace, informování o projektu/programu

Přehled výdajů kapitol	1	Náklady na zaměstnance / Koszty personelu	0,00
Wykaz wydatków rozdziałów	2	Kancelářské a administrativní výdaje Wydatki biurowe i administracyjne	0,00
	3	Náklady na cestování a ubytování Koszty podróży i zakwaterowania	1 728,00
	4	Náklady na externí poradenství a služby Koszty ekspertów i usług zewnętrznych	35 635,62
	5	Výdaje na vybavení / Wydatki na wyposażenie	52 841,55
	6	Pořízení nemovitostí a stavební práce Wydatki na zakup nieruchomości i prace udowlane	382 541,14
	7	Výdaje na přípravu projektové žádosti Wydatki na przygotowanie wniosku projektowego	0,00
		Způsobilé výdaje celkem / Całkowite wydatki kwalifikowalne	472 746,31
		Nezpůsobilé výdaje / Wydatki niekwalifikowalne	1 136 998,25
		Výdaje za projekt / Wydatki za projekt	1 609 744,56

Přehled výdajů klíčových aktivit	0	Příprava projektu/ Przygotowanie projektu	1 558,46
Wykaz wydatków działań kluczowych	1	Řízení projektu a obecné výdaje / Zarządzanie projektem i wydatki ogólne	2 734,00
	2	Propagační a informační činnost/Działania promocyjne i informacyjne	3 902,59
	3	aktivita / działanie Vyznačení trasy a označení přeshraniční trati těšínské tramvaje jako základu nového společného přeshraničního turistického produktu / Odtworzenie trasy i oznaczenie transgranicznego szlaku cieszyńskiego tramwaju jako podstawy nowego wspólnego transgranicznego produktu turystycznego	394 664,68
	4	aktivita / działanie Vytvoření přeshraničního turistického informačního centra s prostorem pro expozice u hraničního mostu Družby na trati těšínské tramvaje / Utworzenie transgranicznego centrum informacji turystycznej wraz z przestrzenią ekspozycyjną przy granicznym Moście Przyjaźni na szlaku cieszyńskiego tramwaju	0,00

Poř. č. / Numer	Kód x	Kód x.y	Klíčová aktivita / Działanie kluczowe	Položka/Pozycja	Jednotky Jednostki			Součet Łącznie
					jednotka jednostka	počet Ilość	Cena	
			5	aktivita / działanie Vytvoření, rozvoj a propagace společného polsko-českého turistického produktu založeného na přeshraniční trati těšínské tramvaje / Stworzenie, rozwój i promocja wspólnego polsko-czeskiego produktu turystycznego w oparciu o transgraniczny szlak cieszyńskiego tramwaju				69 886,58
			6	aktivita / działanie				0,00
			7	aktivita / działanie				0,00
			8	aktivita / działanie				0,00
			9	aktivita / działanie				0,00
			10	aktivita / działanie				0,00
			11	aktivita / działanie				0,00
								472 746,31

0,00 Paušální sazba nepřímých výdajů (15% z výdajů na zaměstnance)
Stawka ryczałtowa wydatków pośrednich (15 % z kosztów personelu).